

# MAGAZINE

LE SOLEIL A 100 ANS

## La naissance tumultueuse d'un grand quotidien

■ QUÉBEC — *Ce fut un dimanche pas comme les autres. Un dimanche qui devait passer à l'histoire. Une de ces journées qui changent la face du monde.*

**E**n 24 heures, un journal mourait et un autre naissait. Le disparu s'appelait L'ÉLECTEUR. Le nouveau-né était destiné à devenir centenaire et portait un nom qui était aussi un programme en soi, en cette période de passions politiques exacerbées et d'intolérance religieuse: LE SOLEIL.

Nous sommes le dimanche 27 décembre 1896. Dans toutes les églises des diocèses de Nicolet, Trois-Rivières, Rimouski, Chicoutimi et Québec, les curés montent en chaire et lisent une lettre pastorale signée par les cinq évêques responsables. Ce mandement est une condamnation à mort. La mort d'un journal qui a le tort de défendre des idées libérales. Ces cinq diocèses comptent 320 000 catholiques répartis dans 193 paroisses.

Quiconque imprime, distribue ou lit le journal L'ÉLECTEUR désobéit à l'autorité de l'Église et commet une faute grave. C'est une mise à l'index. Le mot excommunication n'est pas prononcé mais la menace est là, pendante.

L'ÉLECTEUR tire à 12 000 exemplaires. Un tirage impressionnant pour un journal rédigé et imprimé dans une ville qui ne compte pas encore 70 000 habitants.

L'ÉLECTEUR est le journal quasi officiel du Parti libéral provincial et fédéral. C'est le journal où s'exercent les plumes tantôt élégantes, tantôt féroces de Louis Fréchette et d'Arthur Buies, entre autres.

C'était l'organe de l'ex-premier ministre Honoré Mercier, mort deux ans plus tôt et à qui les Québécois ont fait des funérailles nationales émues.

C'est aussi le journal de Wilfrid Laurier qui a été élu premier ministre du Canada six mois plus tôt. Il est le premier Québécois à réussir l'exploit. Ses troupes remportent 21 sièges sur 22 dans le district de Québec. Les libéraux font leur meilleur score au Québec depuis la Confédération. Les partisans de Laurier disent qu'il a battu à lui seul tous les évêques de la province. Il sera un demi-dieu pour une génération de Québécois.

La condamnation sans appel du journal crée une commotion dans la population. Les gens sont partagés entre la colère et les larmes. À travers L'ÉLECTEUR, c'est Laurier et les libéraux qui sont visés. Il n'y a rien à faire. Les Québécois obéiront, comme toujours, à leur curé et à leur évêque.

### LE BRÛLOT DE L.-O. DAVID

Il faut dire que, vu avec les yeux de l'époque, L'ÉLECTEUR avait poussé le bouchon un peu loin. Trois prises de position ont braqué les autorités religieuses contre le journal.

Premièrement, il a appuyé Laurier dans l'affaire des écoles séparées du Manitoba. Le clergé accuse Laurier d'abandonner à leur sort les francophones catholiques de l'Ouest canadien.

Deuxièmement, les couteaux ont volé bas dans le comté de Charlevoix au cours des élections provinciales et fédérales. La campagne conservatrice s'est faite dans les églises. Le quotidien libéral a accusé l'Église d'ingérence dans la vie politique et ce, dans des termes pas très catholiques.

Enfin, et ce sera la goutte d'encre d'imprimerie qui fera déborder le calice, L'ÉLECTEUR publie en feuilleton le livre-brûlot de Laurent-Olivier David: *Le clergé canadien, sa mission, son œuvre*. Libéral modéré et bon catholique, David ose réclamer, entre autres, une réforme de l'enseignement, chasse gardée du clergé. «Moins de grec et de latin, écrit-il, plus d'anglais et de français, plus d'études scientifiques et pratiques, moins de langues mortes et plus de langues vivantes... Croit-on, écrit-il encore, que si Laurier parlait le grec comme Démosthène au lieu de parler l'anglais comme Gladstone, il serait aujourd'hui le premier ministre de son pays?»

C'en est trop pour les évêques. Le journal libéral s'est placé dans une position intenable. La condamnation ne se fait pas attendre. Dans son *Histoire de la province de Québec*, Robert Rumilly écrit que trois des évêques signataires de la lettre pastorale rentraient tout juste de Rome, «sans doute munis d'instructions».

### UN MORCEAU DE BRAVOURE

L'anecdote qui suit résume l'un des épisodes les plus extraordinaires de l'histoire de la presse québécoise. Un morceau de bravoure. Une saga politico-religieuse. Une épopée. Et tout cela en un jour et une nuit.

Les curés des paroisses du centre, du nord, de l'est et de la capitale du Québec n'ont pas fini de lire la lettre pastorale définitive que déjà les hiérarques du Parti libéral se donnent rendez-vous au Château Frontenac. Ils y passeront de longues heures agitées. C'est que si le torchon brûle entre L'ÉLECTEUR et les autorités religieuses, il brûle aussi à l'intérieur du parti.

Le directeur de L'ÉLECTEUR s'appelle Ernest Pacaud. Il est là depuis 16 ans, soit depuis la fondation du journal. Il est le protégé et l'ami intime de Wilfrid Laurier. Il n'a pas que des amis au Parti libéral. Plusieurs demandent sa tête. Pa-

caud en a vu d'autres. C'est lui qui aura finalement raison. Et c'est lui qui passera à l'histoire comme le directeur-fondateur et «l'âme» du SOLEIL, selon l'expression même de Laurier.

Mais n'anticipons pas. Le sommet libéral des 27-28 décembre 1896 ne fait que commencer. Il sera lourd de conséquence.

Jean-Charles Bonenfant a raconté au journaliste Georges Bhérer, il y a une vingtaine d'années, sa version de la naissance tumultueuse du SOLEIL. L'ex-directeur de la bibliothèque de la Législature accrédite la belle histoire de la fondation du journal et du choix heureux de son titre. Il tient ses informations du colonel Frank Stanton qui les tenait lui-même d'Arthur Fitzpatrick, le fils de Sir Charles Fitzpatrick, une sommité libérale présent au Château Frontenac. Ce même Sir Charles sera celui que Laurier déléguera à Rome pour arrondir les angles.

Ce fameux dimanche, tout le monde s'entend sur deux réalités cruelles: il n'est pas question de prendre en otage la clientèle du journal à très large majorité catholique; L'ÉLECTEUR est bel et bien mort. Mais il faut de toute urgence donner au Parti libéral une autre voix dans le concert des journaux dominé par la presse conservatrice et ultramontaine omniprésente.

La légende raconte qu'à l'aube, Ernest Pacaud aurait sauté sur une table et réconcilié tout le monde autour d'un titre incontournable: LE SOLEIL.



Louis-Guy Lemieux



Ernest Pacaud passera à l'histoire comme le directeur-fondateur et «l'âme» du SOLEIL.



Laurent-Olivier David se met le clergé à dos en réclamant, entre autres, une réforme de l'enseignement.



L'ÉLECTEUR est mort, vive le SOLEIL!

La belle légende, la rumeur parvenue jusqu'à aujourd'hui ou la simple réalité veut qu'Ernest Pacaud en fut comme électrisé. Lui qui venait d'être congédié par la compagnie

Voir NAISSANCE en B 2 ►

### AUTRES TEXTES

- Une histoire étonnante Page B 2
- Une lettre assassine Page B 2

## Chaque dimanche, le Magazine raconte Le Soleil

Le concours d'écriture organisé dans les écoles secondaires de l'Est du Québec s'est révélé un succès qui a dépassé nos attentes. Il s'agissait de la première activité pour souligner le centenaire de notre journal. D'autres suivront. Ainsi dès aujourd'hui débute dans la magazine que vous lisez présentement, une série d'articles du journaliste Louis-Guy Lemieux racontant l'histoire du SOLEIL. Une histoire qui vaut d'être publiée parce qu'elle est passionnante. Elle suscitera l'intérêt même des jeunes lecteurs. Chaque dimanche, notre journaliste fera revivre des personnages parfois très colorés qui ont marqué l'évolution de la presse écrite à Québec. C'est un rendez-vous à ne pas manquer!



Magella Soucy

### LA CUVÉE DU CENTENAIRE

Dans le cadre des activités soulignant les cent ans du SOLEIL, la Société des alcools mettra en vente au cours de la semaine prochaine, dans toutes ses succursales de l'Est du Québec, la Cuvée du Centenaire. Il s'agit d'un vin chilien (rouge et blanc) qui a fait l'unanimité du comité de dégustation qui a eu la tâche de choisir un produit qui saurait plaire au plus



RENDEZ-VOUS  
DU  
CENTENAIRE



grand nombre de personnes possible. Il sera vendu à un prix populaire, soit 8,90 \$. Tout en mettant en évidence son centenaire, cette initiative permet au SOLEIL de faire oeuvre utile puisque, pour chaque bouteille vendue, l'entreprise remettra un dollar à la Fondation de la Maison Michel Sarrazin.

■ QUÉBEC — S'il est vrai qu'un bon journal est un journal qui ressemble à ses lecteurs, c'est-à-dire à la société qu'il sert, alors il n'est pas surprenant de voir LE SOLEIL fêter ses 100 ans cette année.

L'histoire du SOLEIL est essouffante, passionnante, étonnante. Jamais simple. Ce quotidien aura survécu, par une série de miracles, dirait-on, à des batailles politiques meurtrières, à des condamnations répétées de l'Église, à des changements de propriétaires multiples, à des luttes syndicales à finir et à plusieurs révolutions technologiques. On peut raconter l'histoire du SOLEIL de bien des façons tellement elle est riche. L'histoire du SOLEIL, c'est un peu, beaucoup, l'histoire de Québec, du Québec, du Canada et de l'Amérique française. C'est l'Histoire vue de Québec.

On pourrait commencer par les évé-

nements qui ont marqué la vie de Québec et des Québécois, et dont LE SOLEIL fut un témoin privilégié.

On pourrait aussi l'écrire, cette histoire, en suivant les changements technologiques des métiers de l'imprimerie qui, en 100 ans, de la bonne vieille presse à bras de Gutenberg à l'informatique, à l'offset, en passant par les rotatives et la photocomposition, ont obligé les journaux à des pirouettes savantes.



Louis-Guy Lemieux

Le Soleil fut toujours à la fine pointe du progrès technologique.

On pourrait enfin lire l'histoire du plus vieux quotidien vivant de Québec à travers la vie, souvent hors de l'ordinaire, de ses artisans, qu'ils soient hommes politiques, hommes d'affaires, imprimeurs, éditeurs ou journalistes.

Nommez la plupart des hommes politiques qui ont compté au Québec de la fin du siècle dernier au milieu du siècle actuel et vous les retrouvez, à divers titres, au SOLEIL. Laurier, Mercier, S.-N. Parent, Gouin, Taschereau, pour ne nommer qu'eux, ont été propriétaires, directeurs politiques ou journalistes au SOLEIL ou à L'ÉLECTEUR, son ancêtre. Leurs collègues conservateurs n'étaient jamais bien loin.

Nommez les évêques et les membres influents du clergé québécois catholique et vous verrez leur nom apparaître dans la belle aventure du SOLEIL, le plus souvent comme adversaires, mais pas toujours: Mgrs Bourget, Laflèche, Labrecque, Taschereau, Bruchési, Villeneuve, Paul-Eugène Roy et jusqu'au curé Labelle, par la bande.

Nommez la plupart des écrivains et/ou journalistes de la même époque dont la mémoire collective nationale ou locale a retenu le nom, ils font partie du portrait de famille du SOLEIL: Arthur Buies, Louis Fréchette, Napoléon Legendre, Edmond Chassé, Henri Dutil, Jean-Charles Harvey, Jean-Louis Gagnon, Raymond Dubé et des dizaines d'autres.

On résume habituellement l'histoire du SOLEIL en deux grandes périodes: LE SOLEIL, organe du Parti libéral; et LE SOLEIL, grand quotidien d'information populaire et indépendant. Ce n'est pas faux, mais c'est par trop réducteur.

Il y a eu, en 100 ans, autant de SOLEIL que de différents propriétaires, d'administrateurs et de journalistes typés dans la salle de rédaction. Chacun de ces hommes ou femmes a marqué la publication de sa personnalité propre. Pour preuve, aucun quotidien au Québec, et probablement au Canada, n'a changé aussi souvent de format et de logo. Pour tout dire, il y a autant de SOLEIL que de lecteurs du SOLEIL.

L'histoire récente du SOLEIL nous montre des journalistes appelés à se recycler constamment pour suivre la technologie en mouvement et des lecteurs fascinés ou étonnés par tous ces changements. Cela est dans la droite ligne du passé du grand quotidien de Québec.

Tous les centenaires savent qu'il faut bouger pour vivre vieux. LE SOLEIL est reparti pour un autre 100 ans. Tous les centenaires ont de la mémoire. La mémoire est un muscle vivant. Suivez le guide.

## NAISSANCE Un nouveau nom

Suite de la Une

éditrice du journal composée du gratin libéral, lui qui n'était plus rien, lui cet homme petit de taille, tout en nerf et en audace, lui qui devait mourir d'épuisement quelques années plus tard toujours à la tête de son journal, lui, Ernest Pacaud, aurait sauté sur une table et réconcilié tout le monde autour d'un titre incontournable: « Mon vieux Barthe, voulez-vous répéter ce que vous venez de dire... Le soleil ne se lèverait plus jamais... Messieurs, je vous annonce qu'aujourd'hui, lundi, 28 décembre 1896, nous publions comme si de rien n'était... Notre journal s'appellera dorénavant LE SOLEIL ».

L'ÉLECTEUR était un journal « du soir », c'est-à-dire d'après-midi. Il sortait dans la rue vers 16h. Nos journalistes ont le temps de préparer, dans leurs bureaux de la côte de la Montagne, un journal de quatre pages que les gens s'arrachent.

Le premier numéro du SOLEIL est publié sur les presses de L'ÉLECTEUR, avec la même rédaction, le même format, les mêmes annonces

publicitaires et les mêmes abonnés fidèles.

L'ÉLECTEUR était publié quotidiennement depuis 1882 après avoir été un hebdo durant deux ans. Le jeune SOLEIL ne redevint quotidien qu'en août 1897, soit huit mois après sa naissance tumultueuse. Mais aussitôt remis sur ses deux pieds, il publie deux éditions quotidiennes et une édition hebdomadaire destinée aux régions.

Le titre LE SOLEIL n'était pas neuf. On retrouvait à cette époque des *Sun* en Angleterre et aux États-Unis. Selon l'historien Claude Galarneau, il existait un « Soleil », à Paris, en 1845. Il y en aura d'autres, dont deux dans la seule ville de Marseille à partir de 1870: « Le Soleil du Midi », un journal monarchiste, et « Le Soleil de Marseille », une publication de droite. Mais aucun de ces « Soleil » n'aura duré 100 ans.

Après une naissance aussi dramatiquement originale, proprement fabuleuse, après s'être donné un nom aussi ambitieux, rien ne pouvait plus arrêter le grand quotidien de la capitale.



La « Une » du 28 mars 1896

■ QUÉBEC — Ce n'était pas la première mise à l'index d'un journal ou d'un ouvrage littéraire. Ce ne sera pas la dernière. La condamnation officielle du quotidien L'ÉLECTEUR, l'ancêtre du SOLEIL, décrétée par les autorités religieuses fut, cependant, celle qui fit le plus de bruit à l'époque.

Les cinq évêques responsables des diocèses de Nicolet, Trois-Rivières, Chicoutimi, Rimouski et Québec signent la lettre pastorale assassine le 22 décembre 1896. Le dimanche suivant, 27 décembre, elle est lue en chaire dans toutes les églises du territoire.

La lettre pastorale a quatre pages. Après le préambule d'usage, elle entre dans le vif du sujet:

« Nous, Archevêque et Evêques de la Province ecclésiastique de Québec, interdisons formellement et sous peine de faute grave et de refus des sacrements de lire le journal L'ÉLECTEUR, de s'y abonner, d'y collaborer, de le vendre ou de l'encourager d'une manière quelconque... »

« Et parce que, par cette condamnation, Nous désirons atteindre non pas seulement le titre de « L'Électeur », mais surtout les doctrines pernicieuses que ce journal répand dans l'esprit de nos populations, Nous conjurons en même temps les fidèles de cesser de recevoir tout journal qui osera émettre les mêmes idées malsaines et manifester le même esprit d'insoumission à l'autorité religieuse... »

L'ÉLECTEUR était le journal de Laurier et du Parti libéral fédéral et provincial. Laurier venait d'être porté au pouvoir malgré les mots d'ordre du clergé. Certains membres influents du clergé étudiaient la possibilité de créer un quotidien catholique soumis à l'autorité et capable de contrer l'influence de la presse libérale.

En éliminant L'ÉLECTEUR, les évêques faisaient d'une pierre deux coups: ils réglaient leurs comptes avec Laurier et les libéraux; et ils nettoyaient le terrain en attendant l'arrivée d'un grand journal catholique dont le nom était déjà trouvé: *L'Action catholique*.

L'arrivée imprévue et fracassante du SOLEIL changea les plans. *L'Action sociale catholique* devra attendre jusqu'en 1907 avant de voir le jour.

Mgr Labrecque continuera le combat en interdisant LE SOLEIL dans le diocèse de Chicoutimi. Il sera rappelé à l'ordre par Rome qui déléguera Mgr Merry Del Val pour venir dire aux évêques

canadiens-français de ne pas être plus catholiques que le pape.

On prête à Mgr Merry Del Val ce conseil à une Française qui voulait émigrer au Québec: « Oh! Vous allez au Canada! Prenez-y bien garde! Là-bas, on ne marche que sur des péchés mortels. » L.-G.L.



Finalement, LE SOLEIL se leva pour tout le monde.

### LETTRE PASTORALE

DES ARCHEVÊQUE ET EVÊQUES DE LA PROVINCE ECCLÉSIASTIQUE DE QUÉBEC

AU SEIN DU JOURNAL "L'ÉLECTEUR"

NOUS, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET DU SIÈGE APOSTOLIQUE, ARCHEVÊQUE ET EVÊQUES DE LA PROVINCE ECCLÉSIASTIQUE DE QUÉBEC,

Au Clergé Seculier et Régulier et à tous les Fidèles de cette Province, Salut et Bénédiction de Notre Seigneur.

Nos Très Chers Frères,

Les évêques catholiques proposés par Jésus-Christ lui-même à la garde des saintes doctrines et de la morale chrétienne, n'ont pas seulement le droit, mais aussi le devoir de prémunir les fidèles contre toute publication dangereuse et d'interdire même la lecture des journaux qu'ils jugent dommageables aux intérêts de la foi et de l'Église.

C'est pourquoi Nous venons aujourd'hui dénoncer publiquement aux fidèles confiés à notre charge pastorale, le journal *L'Électeur* publié à Québec, dont les idées malsaines et les articles perfides, surtout depuis quelque temps, constituent un vrai péril religieux et social.

Original de la lettre pastorale de 1896 interdisant L'ÉLECTEUR

# Sept ans de survie, ça ressemble à une guérison

Tout Sacré-Coeur se prépare à fêter Yves Boulianne



Yves Boulianne, l'adolescent pour la vie duquel le Québec tremblait à l'hiver et au printemps 1989, est aujourd'hui un jeune homme de 20 ans qui suit des cours pour devenir cuisinier, à Arvida. On le voit en compagnie de ses parents, René et Louise.

■ QUÉBEC — Le village de Sacré-Coeur, à l'entrée du Saguenay, fêtera, le 20 avril, le septième anniversaire de survie d'un jeune homme de 20 ans, Yves Boulianne, qui n'avait que peu de chance, en 1989, de vaincre la leucémie aiguë lymphoblastique dont il souffrait depuis dix ans.

**T**out le Québec avait alors été appelé à son secours pour lui permettre de suivre un traitement spécialisé à l'hôpital pour enfants de Boston.

Sept ans de survie, cela ressemble fort à une guérison, même si ce mot heurte un peu la prudence scientifique. Qu'importe! Le 20 avril, à l'initiative de la section locale (6836) des Chevaliers de Colomb, on célébrera la détermination et le courage d'une famille ainsi que la solidarité remarquable d'un village d'à peine plus de 2000 âmes.

Yves Boulianne suit aujourd'hui des cours pour devenir cuisinier à Arvida où il a aussi obtenu, l'an dernier, un diplôme en boucherie. L'adolescent condamné de 1989 mène une vie normale mais avoue qu'il ne peut faire 10 km en vélo. Yves limite les efforts physiques en raison de problèmes cardiaques survenus 18 mois après l'intervention de Boston.

## NOVEMBRE MAUDIT

Hormis cela, la vie du jeune homme a suivi son cours avec, cependant, chaque année, un «down» fin novembre-début décembre, soit la période de l'année où la maladie a été détectée la première fois, lorsqu'il avait quatre ans, et pendant laquelle chacune des rechutes s'est produite. Quand on l'interroge sur les événements de cette fin de l'hiver 1989, où une partie du Québec s'était cotisée pour lui permettre de se faire traiter à Boston, Yves murmure: «Ça fait un bout... Boston, ce sont de mauvais souvenirs, ça été dur».

Il a passé trois mois et demi là-bas où il a subi une auto-greffe de moelle osseuse, une technique qui n'était pas encore utilisée au Québec mais qui avait fait ses preuves. Rendu à une troisième rechute en dix ans, Yves ne pouvait

plus entreprendre un autre traitement conventionnel de chimiothérapie qui risquait de le tuer sans le guérir.

Le médecin traitant du jeune Boulianne, le Dr Pierre Leblond, avait conclu qu'il fallait aller à Boston où l'on pouvait prélever une tasse de moelle, la nettoyer de ses cellules cancéreuses et la lui réinjecter.

«Boston était intéressé par son cas», se rappelait récemment le médecin qui pratique à l'hôpital du Saint-Sacrement. «Le protocole pour enfants en récidive avait réussi à guérir un nombre significatif de malades qui n'avaient aucune autre chance de guérison». De 50 à 60% des leucémiques guérissaient alors contre 80 à 90% aujourd'hui.

«Les probabilités que ce soit une guérison dans le cas de Yves sont très grandes, explique le Dr Leblond, mais il faut toujours mettre une petite pointe de réserve...» Mais, dit Yves, «après la greffe, la leucémie, c'était fini. La situation a complètement changé, c'était comme le jour et la nuit.» Finis les médicaments et les traitements anti-cancer!

## REMBOURSEMENT PARTIEL

En 1989, se rappelleront certains Québécois, la politique de paiement des traitements subis à l'étranger n'était pas aussi bien défini qu'aujourd'hui. La Régie de l'assurance-maladie payait les frais d'hospitalisation

mais pas la totalité des honoraires des médecins, précisait ces jours derniers le Dr Hughette Vigeant, responsable du service d'expertise médicale. Le cas Boulianne a contribué à faire évoluer les choses. En mai 1992, la loi a été modifiée pour inclure le paiement total des honoraires pour les malades qui sont autorisés à se faire soigner ailleurs au Canada ou aux États-Unis.

Pour pallier aux insuffisances de la loi d'alors et aider la famille à acquitter ces frais, ainsi que les dépenses de transport et de logement de la mère de Yves à Boston, les Chevaliers de Colomb, dirigés par le grand chevalier Robert Paquette, avaient remué ciel et terre en mars et avril 1989. Ils ont tellement secoué les gens avec leur appel à l'aide qu'ils ont recueilli 120 000\$ dans le fonds Yves-Boulianne qui appartient toujours aux oeuvres charitables des Chevaliers de Colomb.

## ATMOSPHÈRE TERRIBLE

«Il y avait 1500 personnes à notre dîner spécial de levée de fonds du jour de Pâques 1989; il restait seulement les vieillards et les invalides dans les maisons; il y avait une atmosphère d'amour terrible au centre communautaire», se souvient M. Paquette.

Une fois les factures payées, il est resté 75 000\$ dans le fonds. Cet argent sert à aider des enfants du Saguenay et de la Côte-Nord aux prises avec de graves problèmes de santé «mais qui ont des chances de guérir», précise M. Paquette.

Une somme de 20 000\$ a aussi été donnée à l'hôpital du Saint-Sacrement pour l'achat d'un séparateur de cellules, un appareil utilisé pour prélever les cellules dans le sang des malades dans le cadre du programme d'auto-greffe.

Aujourd'hui à la retraite, M. Paquette gère encore le reliquat du fonds avec les six autres administrateurs bénévoles recrutés en 1989 parmi les gens d'affaires et des résidents de Sacré-Coeur qui sont, eux aussi, demeurés en fonction.



Marie Caouette

## Le jeune condamné de 1989 mène aujourd'hui une vie normale

## DES GENS DES ÉVÉNEMENTS

### L'abus de biberon

**L**a mère d'une fillette de 7 mois vient d'être condamnée à deux ans et demi de prison pour avoir pris l'habitude de couper de whisky le biberon de son bébé afin qu'il cesse de hurler. Il est arrivé à l'enfant de subir un taux d'alcoolémie de 3,2 grammes d'alcool, a révélé une enquête selon laquelle le bébé est passé près de la mort et pourrait porter durablement des séquelles cérébrales, rapporte le quotidien populaire. C'est pendant un trajet en voiture que Romy, 24 ans, originaire de Saxe (est de l'Allemagne), a pour la première fois versé du whisky dans le biberon de Nicky. Elle a alors constaté que le bébé, qui criait, s'apaisait remarquablement, dit *Bild*. En 16 jours, Nicky a ainsi absorbé un litre de whisky jusqu'à ce qu'elle soit prise de crampes et qu'il aille requérir d'urgence un médecin. (AFP)

### Une vie de garçon bien enterrée

**V**ingt-et-un jeunes gens ont été arrêtés à Newhaven, dans le sud de l'Angleterre, après que leur surprise-partie, organisée pour enterrer la vie de garçon de l'un d'entre eux, eut dégénéré à bord d'un ferry entre Dieppe et le port britannique. Le groupe a été interpellé par la police à son arrivée à Newhaven. Le capitaine du *Stena Londoner*, excédé, avait appelé à l'aide. L'alcool aidant, les amis du futur marié s'étaient déchainés dans la nuit sur le ferry, cassant le mobilier, vidant les extincteurs. Aucun blessé n'a été heureusement signalé. Les 21 noceurs ont été remis sous caution après quelques heures en garde à vue, tandis que la police continuait de dresser l'inventaire des dégâts causés au car-ferry. (AFP)

### Pingrerie macabre

**L**a veuve d'un surveillant de prison a reçu ordre de reverser trois francs (environ 80¢) qui représentaient un «trop perçu d'indemnité de résidence» touché par son mari, car ce dernier était mort le 29 du mois, a annoncé l'Union fédérale autonome pénitentiaire (UFAP) qui dénonce l'aspect «courtelinesque» de cette affaire. L'UFAP précise que ce reversement totalisait 3,17 francs dont il fallait déduire 7 centimes au titre de la charge sociale quelconque. «Dans sa grande mansuétude, le directeur ordonnateur subdélégué a ramené cette somme à trois francs», souligne l'UFAP qui indique que cet ordre lui était parvenu sous pli recommandé au prix de 27 francs (environ 7\$). (AFP)

## «Enfin, mes mosaïques sur toile!»

■ QUÉBEC — «J'ai enfin réussi à faire des mosaïques sur toile!» Giovanni Gerometta me montre une huile récente, *Adorata*, où les lignes entrelacées, les formes morcelées et le grain texturé rappellent étrangement la mosaïque, son premier métier, son premier amour. Tant et si bien qu'il n'est désormais satisfait d'un tableau que s'il peut en dire: «Cela pourrait se faire en mosaïque!»



Régis Tremblay

français. J'étais rempli d'espoir, mais en arrivant, je me suis vite rendu compte que la mosaïque n'était pas très prisée ici...

Pour un temps, Walter del Mistro le prend sous son aile pour réaliser des mosaïques dans des églises du Québec et du Nouveau-Brunswick. En outre, Gerometta met en pratique l'art difficile de la fresque thématique, où de nombreux éléments doivent s'imbriquer, pour réaliser d'impressionnantes murales, telle celle qui porte sur la médecine, que l'on peut voir à la faculté de médecine de l'université Laval, ou cette autre sur les communications, au siège social de Bell Canada.

La plus petite mosaïque se révèle d'une grande complexité, comme cette vue à vol d'oiseau des toits de Florence, qui tient sur la couverture d'un livre sur les tachistes italiens du XIXe siècle. Pour composer une image, il faut d'innombrables petites pierres oxydées naturellement, les *smalti*, dispendieuses parce que toutes importées de Venise, et dont l'assemblage demande d'innombrables heures de travail, ce qui en augmente le coût.

«Les *smalti* ne se trouvent qu'en Italie. Elles existent en 5000 tonalités, et il en faut une panoplie, rien que pour réaliser un dégradé. Mais en Amérique, il n'y a pas d'engouement pour cet art, sauf au Mexique. Nos architectes l'ignorent, lui préférant les tapisseries artisanales, pour habiller les murs des lieux publics. Quand j'ai compris que je ne pourrais pas faire d'argent comme mosaïste, j'ai décidé que je m'amuse-

rais!»

Il devient directeur de l'école de ski du Mont Saint-Anne, dans ce décor qui lui rappelle quelque peu les Alpes italiennes. Ski alpin, ski nautique, tennis: une vie de loisirs! Quelques accidents freinent son élan et, dans les années soixante-dix, il se met à la peinture et ouvre sa propre galerie.

«Il y a 20 ans, je peignais des paysa-



LE SOLEIL, JACQUES DESCHÈNES

ges bucoliques de facture traditionnelle. Un jour, je me suis dit que je peignais comme tout le monde. J'ai laissé mes petits voyages dans Charlevoix pour m'enfermer dans mon atelier et développer mon style. C'est en m'enfermant que j'ai commencé à voir différemment...

Gerometta me montre trois tableaux représentant des oies, mais d'époques différentes. «Voyez, sur le plus ancien, tous les détails sont réalistes, alors que sur le deuxième, des oies stylisées survolent un paysage conventionnel; sur le tableau le plus récent, tout est interprété, personnalisé...»

À l'ombre du Mont Saint-Anne, Giovanni Gerometta s'est bâti un nid d'aigle qui lui sert de maison et de galerie.

## TECHNO / MÉDIA

## L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE

## Chercher en français sur le Net

SIT y va d'une autre de ses exclusivités

Explorer l'Internet en «surfant» au hasard est l'un des plaisirs des cybernautes partis à l'aventure de la découverte, mais il arrive fréquemment que la navigation doive se faire de façon précise et, là, on a besoin d'une boussole pour ne pas se perdre dans les méandres de la toile.

Cette boussole, ce sont les outils de recherche, les plus populaires étant Yahoo, AltaVista et l'Internet Search de Netscape. Trois outils de consultation on ne peut plus américains, le seul qui daigne accepter des lettres accentuées étant AltaVista. Les choses vont cependant bientôt changer alors que les internautes pourront consulter un index conçu entièrement en français par des Québécois, les membres de l'équipe Solutions Internet Technilogic (SIT). *L'Index*, précisent ses créateurs, David Tanguay et Ian Delisle, se distinguera des autres «chercheurs» par le fait qu'il sera entièrement et uniquement dédié aux sites Web francophones, lesquels ne sont pas toujours faciles à trouver avec les moteurs traditionnels.

Le nouveau bébé de SIT sera accessible en version de test à compter de demain ([index.qc.ca](http://index.qc.ca)) et les «parents» comptent bien sur les commentaires et les suggestions des visiteurs. *L'Index* sera officiellement mis en service à la mi-mai, en même temps que la nouvelle version française 2.0 de Netscape (une autre oeuvre de SIT). Il sera d'ailleurs l'outil de recherche par défaut de la nouvelle trousse Passeport Internet et, pour ceux que cela pourrait inquiéter, il offrira des liens évidents avec les chercheurs classiques. L'accès et la consultation seront rapides grâce à l'utilisation d'une ligne T-1 dédiée et de deux serveurs SGI.

Cet outil de recherche québécois et francophone fournira de l'emploi permanent à quatre personnes qui seront chargées d'alimenter *L'Index* en adresses, précise Ian Delisle.

Son contenu sera au départ principalement québécois, mais devrait vite s'étendre à la francophonie mondiale. *L'Index* se veut simple, facile à consulter. Les boutons contrôleront les principales fonctions, comme les sites à voir, les nouveautés et une exploration aléatoire. Grâce à Netscape 2.0, il utilisera la technologie Java pour afficher un message d'intérêt sur la page d'accueil, comme une alerte météo, par exemple. La consultation sera gratuite. M.T.

## ExpressVu via un satellite américain?

Les malheurs d'Anik changent les règles du jeu

Le malheur des uns fait le bonheur des autres, c'est bien connu. Aussi, après la quasi catastrophe qui a frôlé le système canadien de télécommunications, mardi, quand le satellite Anik E1 est tombé en panne et qu'on s'est aperçu qu'il ne fonctionnera qu'à la moitié de sa puissance d'ici la fin de sa vie active en 2003, Télésat Canada aurait offert à ExpressVu de passer par un satellite américain pour ses transmissions de télévision numérique en direct, afin de ne pas nuire au lancement du service canadien prévu maintenant pour l'été après avoir été reporté à presque tous les mois depuis un an.

Mais tout n'est pas aussi simple. C'est ainsi que vendredi, quelqu'un m'a rappelé une nouvelle qui était passée quasi inaperçue, la semaine dernière: on a appris que Télésat avait l'intention de lancer deux nouveaux satellites de radiodiffusion directe (plus deux autres en équipement de réserve) en 1997. Un projet de 1,6 milliard \$, financé par des partenaires tant canadiens qu'américains qui seraient prêts à investir et à s'engager pour la durée de vie des satellites, soit une douzaine d'années. En fait, Télésat en serait venue à une entente avec une entreprise américaine, et celle-ci aurait déjà imposé sa loi en choisissant, notamment, son client canadien pour la transmission directe. Selon certaines sources, il pourrait s'agir de HomeStar (Shaw Communications), qui pourtant n'a pas obtenu de feu furtif du CRTC pour se lancer dans l'aventure de la télévision numérique, contrairement à ExpressVu et Power DirecTV. Début janvier, Télésat faisait d'ailleurs savoir à WIC (l'un des partenaires d'ExpressVu) qu'aucun plan n'était prévu pour accommoder ce diffuseur canadien.

Vendredi, les hostilités ont repris quand le vice-président de Cancom (l'un des partenaires d'ExpressVu) a écrit aux ministres de l'Industrie, John Manley et de l'Héritage canadien, Sheila Copps (avec copie conforme, bien sûr, au président du CRTC Keith Spicer) pour leur faire part de sa déception de voir une orbite privilégiée que possède le Canada dans l'espace cédée à Télésat qui en fait bénéficier une entreprise

américaine et un diffuseur canadien qui n'a pas encore obtenu de licence.

Cancom réclame donc le droit, en tant que diffuseur licencié, d'occuper cet espace canadien. Il va plus loin en disant posséder un solide plan d'affaire avec... un partenaire américain, qui permettrait d'appliquer «quasi immédiatement» les services de télévision numérique d'ExpressVu, dans l'esprit des conditions de licence décreées par le CRTC. En clair, cela veut dire qu'ExpressVu demande au gouvernement, selon les pouvoirs que lui confie la loi sur les télécommunications, de «tasser» le service qui a déjà sa réservation mais pas de permis et de laisser la place à celui qui se dit prêt à démarrer.

Et, aussi, que le projet d'ExpressVu serait encore une fois retardé, la première paire de satellites pouvant au mieux être mise en orbite à la fin de 1996. Un demi-mal si l'on considère qu'avec la défaillance d'Anik E1 le projet canadien était mort et enterré.

Il faut aussi tenir compte du fait que le Canada possède les droits sur deux des cinq meilleures orbites pour placer un satellite géostationnaire. Pas étonnant que dans des conférences comme celle sur le commerce mondial, à Genève, les gros bonnets américains parlent de désamorcer les exemptions culturelles dans l'ALENA.

Conçus et fabriqués par Spar Aerospace pour environ 600 millions \$ canadiens, Anik E1 et E2 avaient été présentés lors de leur lancement, en 1991, comme les fleurons de la technologie



Michel Truchon

mtruchon@sit.qc.ca

canadienne. Leur durée de vie théorique est de 12 ans.

Nouvelle belle bagarre en perspective, donc, à moins qu'un exploitant de satellite américain arrive avec une solution miracle, que le gouvernement et le CRTC acceptent d'accorder une dérogation, et qu'ExpressVu remette ses principes du «tout canadien».

Surtout que, maintenant, il y a un précédent. Devant l'urgence de la situation, faute de pouvoir rétablir une alimentation électrique normale, les techniciens de Télésat Canada ont procédé à la compression des signaux transmis par Anik E1 et basculé certains services sur des satellites de communication américains.

Pour les amateurs impatientes, l'offre de faire affaire avec un service américain pouvait sembler ne pas mieux tomber pour ExpressVu qui,

dans le dernier épisode de ses rocambolesques aventures, était parti à la recherche d'un fabricant de décodeurs et d'antennes. La technologie, peu importe sa nature, devait utiliser une

antenne de 60 cm (24 pouces), à cause de la faible puissance d'émission du satellite canadien.

Or les nouveaux satellites américains ont des émetteurs beaucoup plus puissants. Les transmetteurs de Hughes n'ont besoin que d'une antenne de 45 cm (18 pouces) pour une réception claire et ce même au nord de la frontière, ce qui a d'ailleurs ouvert la porte au marché

gris des petites soucoupes au Canada.

Même les Américains devraient y trouver leur profit, puisque le marché de la petite antenne, après un départ fulgurant, semble avoir commencé à ralentir. Nul doute que si ExpressVu utilisait une technologie proche de celle de DirecTV, les fabricants de décodeurs comme RCA et, plus récemment Sony, trouveraient un marché accru au Canada.

Mais il ne sera pas facile de dénicher un «logement» sur les satellites US qui sont déjà utilisés aux limites de leurs possibilités. L'alliance du mystérieux groupe américain et de Télésat en est la preuve: au lieu de nous loger, les voisins du Sud songent plutôt à empiéter sur notre espace. Et n'allons pas imaginer que ce sont les satellites de GM-Hughes qui vont recevoir leur concurrent canadien. Je serais tenté de pencher vers AlphaStar, qui possède des atomes crochus avec certains partenaires d'ExpressVu, TeeComm notamment, qui lui a fourni, le mois dernier, le décodeur qui lui permettra de lancer son service ce printemps. Mais cela va-t-il être possible étant donné l'état des relations entre TeeComm et ExpressVu?

Et, si jamais on retrouvait la porte des satellites américains, il ne faudrait pas se surprendre de voir ressurgir le projet de Power DirecTV. Si les conditions imposées par le CRTC rendaient son projet inviable, il n'en serait plus de même s'il n'avait qu'à se brancher à la «maison mère» pour diffuser des faits à fort contenu canadien. Une opération qui ne demanderait que quelques semaines et qui lui permettrait de damer le pion à ExpressVu. Je ne pense pas que les amateurs se montreraient très difficiles. Affamés, ils se jetteraient sur le premier venu, pourvu qu'enfin, on leur serve cette «pizza» qu'on leur promet depuis si longtemps.

Complicé? Une chatte n'y retrouverait pas ses petits!

## CD-ROM EN STOCK

## Découverte historique et aventure sous-marine

Si l'archéologie, l'histoire et l'aventure sous-marine vous intéressent, le CD-ROM *Le trésor du San Diego* vous procurera des heures de découvertes et de plaisir. Ce galion espagnol coulé en 1600 dans la mer de Chine, près de Manille aux Philippines, a été mis au jour après 400 ans d'oubli par l'archéologue sous-marin Frank Goddio.

Après l'avant-propos du découvreur, la page d'accueil en forme de globe terrestre propose quatre voies d'aventure: Océan des hommes, Le trésor du galion, Sur les traces du San Diego et L'aventure sous-marine. Au coin inférieur droit se trouve le carnet multimédia contenant différents éléments textuels, un glossaire, un fiche de navigation, un section d'aide et un calepin pour noter ses découvertes.

La première partie rappelle le voyage autour du monde de l'amiral hollandais Olivier van Noort qui a coulé le San Diego. Le récit de voyage montre le périple sur la mapemonde de Rotterdam à Manille, en passant par l'Afrique, le Brésil et le Pacifique. On y découvre des cartes marines de l'époque, la vie dans certains ports, la situation politique et la vie des maîtres des océans. Un récit des plus intéressants.

La section *Sur les traces du San Diego* explique les étapes de la recherche à partir de récits de voyage et de manuscrits des rescapés. L'auteur décrit en long et en large le navire et ses vestiges. Une animation en trois dimensions permet de voir la maquette du San Diego sous toutes ses coutures. On peut y voir la reconstruction virtuelle de l'épave et de nombreuses images des fouilles.



Yves Therrien

therrien@zone.ca

Dans la partie *Les Trésors du galion*, tous les artefacts sont exposés. En cliquant sur des objets, vous pourrez savoir à quoi ils servaient. Si vous voulez en apprendre un peu plus sur l'astrolabe ou l'anneau astronomique, cette section fournit les réponses.

Pour finir, *L'aventure sous-marine* présente une sorte de jeu d'aventure où il faut reconstituer la recherche, faire travailler des plongeurs, mettre au jour les artefacts. Quelques 35 films permettent de jouer à son tour à l'archéologue sous-marin.

Très bien fait, de belles images... Intéressant et instructif.

DOC hybride MAC/PC. Éditeur: Millemédias. Prix suggéré: 69,95 \$. Distribué par Périodica.

## COMMENT ÇA MARCHE

Adapté du livre de David Macaulay, ce CD-ROM permet de répondre aux questions des enfants qui veulent savoir comment fonctionnent les machines à vapeur, la souris de l'ordinateur, le téléphone, les satellites ou le laser. Les machines de toutes sortes s'animent à l'écran de façon à bien comprendre comment ça marche.

En lançant l'application, une courte animation amène vers l'atelier du «très savant professeur Mammouth». Les objets hétéroclites de l'atelier s'animent d'un simple clic. Mais pour les véritables découvertes, il faut fouiller dans des étagères qui servent de menu. On y trouve la section des machines, celle des grands principes, le volet de l'histoire et les bibliographies des inventeurs.

Juste en dessous de l'étagère se trouve le bouton «retour» pour revenir à une page précédente, puis celui de l'index pour effectuer une recherche par ordre alphabétique. Le bouton «option» permet de copier la fenêtre, de

l'imprimer ou de passer à la section des films du professeur Mammouth. Il y en a une vingtaine qui offrent de façon humoristique des explications sur différentes manières d'aborder les applications scientifiques.

L'aventure dans le monde des inventions commence en activant la section des *Machines de A à Z*. Une espèce de machine bizarre comporte les lettres de l'alphabet pour aider à naviguer dans cet univers. On y apprend tout autant comment fonctionne une ampoule qu'un aéroglisseur, un carburateur, un satellite de communication ou une télécommande.

Chaque machine est présentée dans une fenêtre qui s'anime d'un clic. Les hyper-liens ouvrent une boîte de texte, un petit film ou encore propose d'autres choix connexes à l'invention analysée.

Le volet des *Grands principes* permet d'obtenir dans un langage simple des explications sur différents principes scientifiques que ce soit la poulie, l'électromagnétisme ou la lumière. Des liens mènent vers des applications concrètes.

La section *Histoire* situe dans le temps les différentes inventions en passant de l'Antiquité à la naissance de la science, à la Révolution industrielle jusqu'à l'ère du silicium. La section sur les *Inventeurs* se présente sous la forme d'un grand livre où l'utilisateur découvre les biographies de personnages qui ont marqué le monde scientifique que ce soit Archimède, Alexander Graham Bell ou Thomas Edison.

Très intéressant pour l'apprentissage, les découvertes, mais le son est sacré avec un lecteur 2X.

DOC hybride MAC/PC. Éditeur: Nathan Multimédia. Prix suggéré: 99 \$. Distribué par DFI Multimédia.

**GAOO**  
de Panasonic  
**LE ROI DE L'IMAGE**

Depuis plus de cinq ans maintenant, GAOO règne sur le marché japonais, où en fait le terme signifie «Roi de l'image».

à partir de **999\$**

QUÉBEC, 840, Bouvier 627-0840  
QUÉBEC, 2, Saint-Jean 527-8431  
QUÉBEC, 840, Belvédère 687-4545

STE-FOY, Pl. de la cité 658-4535  
LÉVIS, 170, rue Kennedy 833-9636  
ET CERTAINS MARCHANDS AFFILIÉS

**La clef de sol**

SUR LES ROUTES DE  
L'INTERNETLe son direct fait toute  
la différence

En février 1787, Mozart publiait les mesures et les instructions d'un jeu de dés pour composition musicale. Plus de 200 ans plus tard, j'ai collaboré avec Amadeus à écrire un menuet et un trio et vous pouvez faire de même. Sur le site Web Musikalisches Würfelspiel, John Chuang, de l'Université de Berkeley, a installé le jeu de dés qui consiste à couper et coller ensemble ces mesures de musique préenregistrées. J'ai essayé plusieurs combinaisons et le résultat entendu en direct était assez agréable (je rougis), grâce à un petit logiciel extraordinaire nommé Crescendo. Après les hypertextes, les graphiques, les objets animés par le langage Java, voilà la musique en temps réel.

D'ailleurs, pendant que j'écris ces lignes, j'écoute la bande sonore de la page de Joe L. Sharit III, une version instrumentale numérique de *In The Air Tonight*, de Phil Collins. Crescendo est le premier d'une série de programmes audio de LiveUpdate, entreprise créée en janvier dernier. Fred Putnam, pdg de LiveUpdate, explique: « Nous lancerons au cours de la prochaine année une série de logiciels et d'outils qui rehausseront votre expérience sur le Web avec la musique ». La prochaine fois que vous irez voir un film, essayez de vous l'imaginer sans musique d'accompagnement. Est-ce que *Forrest Gump* ou *Leaving Las Vegas* auraient eu une fraction de l'impact qu'ils ont eu sur vous sans la bande sonore? Et pourtant, on dit qu'Internet et son sous-réseau le W3 sont multi-média.

Yves  
Bernier

collaboration spéciale

Jusqu'à maintenant, il y avait bien des clips de musique que l'on pouvait télécharger sur son disque dur avant de pouvoir les entendre en ligne, et ça prend du temps. Avec Crescendo, c'est presque instantané. Quand vous arrivez sur un site qui a inséré le logiciel dans ses pages, la musique vous accompagne tout au long de votre visite, et sur la plupart de ces sites, on vous donne le choix de changer de pièce ou de style. Dans la page de Crescendo, on vous suggère de nombreux « sites du jour » à visiter. Essayez-en quelques-uns, c'est un véritable happening dans bien des cas où, en plus de la musique, vous avez de l'animation.

<http://mendel.berkeley.edu/~jchuang/Music/Mozart/mozart.cgi>

<http://www.liveupdate.com/crescendo.html>

## L'index des philatélistes

Plus besoin d'utiliser d'outils de recherche sur le Web pour les philatélistes à l'affût des timbres du monde. Joe Luft a créé un site qui regroupe tous les sites qu'il peut trouver sur Internet. La liste est exhaustive et mise à jour régulièrement.

<http://execpc.com/~joeluft/resource.html>

## Droits des gais et lesbiennes

La Commission internationale pour les droits des gais et lesbiennes a maintenant son site en français, à partir de Montréal. Cette visibilité sur Internet vise à documenter les violations des droits des personnes opprimées en vertu de leur identité sexuelle. Une des sections intéressantes du site parle des « actions urgentes » entreprises un peu partout dans le monde pour protéger ces droits ou dénoncer les violations de ces mêmes droits. Entre autres, il est question d'une nouvelle législation antidiscrimination à Hong Kong et l'arrestation de centaines de personnes au Pérou. La facture du site est très sobre. On veut informer, éclairer le visiteur. Au bas de la page d'accueil: « Combats le sida, pas ceux qui l'ont! »

<http://www.cam.org/~erict/ighrc>

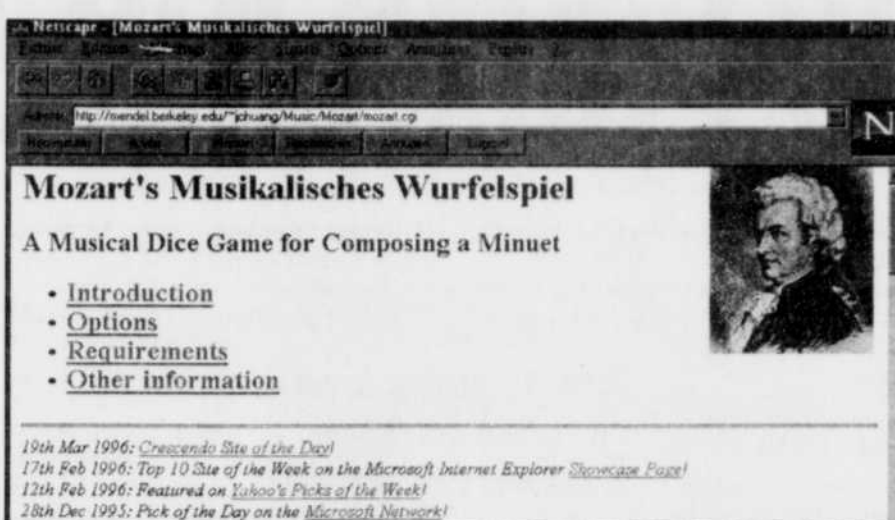
Sites et informations sur  
l'environnement

Les sites et les informations sur l'environnement se multiplient sur Internet. Cette semaine, la Voie verte, le site officiel d'Environnement Canada, publiait

## EN BREF

## Reconstitution de mastodonte

Le Musée de l'État de New York a entrepris de restaurer et de reconstituer un squelette de mastodonte, sorte de mammoth à fourrure qui vivait dans la région il y a 10 000 ans. Les scientifiques utilisent les dernières techniques de la paléontologie pour assembler les 273 os de l'animal, qui mesurait près de trois mètres de haut et pesait plus de cinq tonnes. (AP)



## Mozart's Musikalisches Würfelspiel

A Musical Dice Game for Composing a Minuet

- Introduction
- Options
- Requirements
- Other information

19th Mar 1996: Crescendo Site of the Day!  
17th Feb 1996: Top 10 Site of the Week on the Microsoft Internet Explorer Showcase Page!  
12th Feb 1996: Featured on Yahoo's Picks of the Week!  
28th Dec 1995: Pick of the Day on the Microsoft Network!

Vous pouvez vous aussi collaborer avec Amadeus pour écrire un menuet.

le magazine en ligne *GLOBE Week Live!* pendant la conférence-exposition internationale GLOBE 96, qui se tenait à Vancouver. Sur ce même site, on vient d'ajouter des informations environnementales en mandarin et le Calendrier national des conférences sur l'environnement. Par ailleurs, l'Union québécoise pour la conservation de la nature (UQCN) est maintenant présente sur Internet. On y retrouve une présentation de l'organisme, ses activités et réalisations ainsi que des extraits de son magazine *Franco-Vert*. Cette présence n'est que l'amorce du projet de « l'EcoRoute de l'information » qui prendra la forme d'un salon télématique permanent de l'environnement, du développement durable et de la santé environnementale et servira d'outil de référence.

<http://www.doe.ca/>

<http://www.gcogable.ca/commerce/uqcn/site.htm>

Quelqu'un a aussi pensé au  
temps des sucres

C'est le temps des sucres. Le Guide Info-Québec y a pensé et pour vous « mettre le sirop à la bouche », on a bâti un site sur le sirop d'érable. Un peu d'histoire, la production moderne, les produits, des recettes et des anecdotes, il y a de quoi vous préparer à votre partie de sucre annuelle en famille ou entre amis.

<http://www.drummond.com/erable/erable/index.htm>

*À votre retraite*

**VIVEZ DAVANTAGE ET D'AVANTAGES**

- Appartements 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
- Site enchanteur, parc de verdure
- Autobus à proximité
- Salle à manger • Bibliothèque • Chapelle
- Bain tourbillon • Salon de coiffure
- Caisse populaire • Dépanneur
- Activités socio-culturelles
- Consultations médicales
- Infirmeries licenciées disponibles 24 heures par jour
- Compétence et bienveillance du personnel

DEPUIS 20 ANS, LE HAUT LIEU DU  
CONFORT ET DU MIEUX-ÊTRE

VOUS Y SEREZ BIEN,  
EN COMPAGNIE DE GENS COMME VOUS.

HOSTELLERIE

PARC DES BRAVES

750, Chemin Sainte-Foy, Québec  
(418) 681-0041

Découverte d'une  
peau de dinosaure  
fossilisée

■ ALBUQUERQUE, Nouveau-Mexique (PC, AP) — Durant des années, on a cru qu'il ne s'agissait que d'une autre roche sédimentaire marquée d'une empreinte fossilisée. Tout récemment, toutefois, les scientifiques ont découvert qu'il s'agit bel et bien d'une peau fossilisée de dinosaure, découverte extraordinaire qui leur permet de reculer 70 millions d'années dans le temps, car l'empreinte est dans un remarquable état de conservation.

Cette peau fossilisée provenant de la queue d'un dinosaure à bec de canard fut découverte il y a cinq ans par un étudiant faisant des recherches géologiques près de Deming, dans le sud du Nouveau-Mexique. Ce n'est que l'an dernier, toutefois, que les chercheurs ont commencé à soupçonner que cette roche texturée de 3,3 mètres de long sur 70 centimètres de large n'était pas les restes fossilisés d'une écorce d'arbre.

« Il est ridicule d'admettre que même si je suis paléontologue, j'ai été incapable d'identifier cette chose durant près de cinq ans », de dire Spencer Lucas, qui travaille au Musée d'histoire naturelle du Nouveau-Mexique et qui a annoncé la découverte mercredi. Ce fossile permet pour la première fois aux scientifiques d'étudier et même de toucher l'empreinte de la peau d'un dinosaure.

## TEXTURE TRÈS RUDE

Sa texture ressemble à l'empreinte que laisse le pneu d'un vélo de montagne: elle est épaisse, rude et tavelée.

Les bosselures relativement symétriques donnent un certain aspect de gaufre à la peau.

On n'a jusqu'à maintenant découvert qu'une douzaine d'empreintes de la peau des dinosaures à bec de canard, dans le monde, a fait savoir le géologue Brian Anderson, de Phoenix, un spécialiste de la recherche sur les peaux de dinosaure. Les chercheurs estiment que l'animal à l'origine de l'empreinte mesurait six à huit mètres de long.

Les chercheurs n'ont pas approfondi leurs fouilles sur l'emplacement où fut découvert ce fossile rare. Ils y poursuivront bientôt des recherches afin de déterminer, surtout, comment des tissus comme la peau ont pu se fossiliser il y a 70 millions d'années.

Le directeur du musée, Rick Smartt, a révélé pour sa part qu'une partie du fossile sera mis en montre et que les visiteurs pourront toucher pour leur part un moulage en caoutchouc.

« Dans le passé, à chaque fois que nous voulions reproduire la peau d'un dinosaure, nous devions travailler d'instinct. Aujourd'hui, nous connaissons enfin la véritable texture de leur peau », dit-il.

VOTRE  
**SOLUTION TECHNIQUE  
ET LOGIQUE**

- Création, intégration et hébergement de sites Web
- Vente et installation d'accès Internet et des produits Netscape en français
- Vente et service, ordinateurs, périphériques, réseaux, logiciels et accessoires
- Livraison et formation à domicile
- Réseau de service provincial

**INFO MÉDIA**

Adresse Internet : <http://www.infomedia.qc.ca>  
Pour plus d'information composez le :  
1 800 40LOGIC ou le (418) 683-1189  
Sept-Îles, Québec, Rimouski, Gaspé, Chicoutimi, Sainte-Marie, Caplan

Nouveau concept à Québec

**INTERNET**

99¢/hre

pas de mensualités fixes  
aucun paiement d'avance  
pas de contrat à signer

Le groupe **MÉDIOM**

640-7474

## LE SOLEIL

Capital  
comme  
quotidienABONNEMENT  
686-3344

LA  
FORMATION  
CONTINUE...  
UN  
INVESTISSEMENT  
STRATÉGIQUE !

UNIVERSITÉ  
LAVAL

Faculté des  
sciences et de génie

LE SAVOIR DU MONDE  
PASSE PAR ICI

## ENVIRONNEMENT

GESTION DES MATIÈRES DANGEREUSES  
les 23 et 24 avril 1996

Cette session intensive, animée par un groupe de professeurs, s'adresse aux personnes qui occupent des fonctions de gestion, de santé, de transport, de sécurité, d'intervention qui impliquent des matières ou des déchets dangereux.

Renseignements : Johanne Gagnon  
Téléphone : (418) 656-3202  
Télécopieur : (418) 656-5538

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA FORMATION CONTINUE  
Pavillon Louis-Jacques-Casault, bureau 4731  
Téléphone : (418) 656-3202 ou 1 800 561-0478  
Télécopieur : (418) 656-5538  
Courriel électronique : dgfc@dgc.ulaval.ca

## SANTÉ

# Le vieillissement donne des cheveux blancs aux chercheurs

■ (AP et PC) — L'amélioration des conditions de vie et les progrès médicaux ont permis à l'homme de vivre plus longtemps. Mais le vieillissement reste encore très mystérieux. Beaucoup reste à faire pour comprendre les pathologies liées au vieillissement normal et pathologique.

Aujourd'hui, l'étude de la prédisposition à vieillir plus ou moins rapidement, les troubles et la perte de la mémoire, les corrélations entre rythmes biologiques et vieillissement sont au centre des recherches biologiques dans de nombreux pays.

L'homme est le mammifère qui possède la longévité la plus longue, proche de 120 ans : existe-t-il des gènes qui confèrent à ceux qui les possèdent, une longévité exceptionnelle?

La longévité est inscrite dans les gènes, expliquent les chercheurs. Ainsi, on observe souvent des familles entières dont la durée de vie est plus longue que chez la moyenne.

Cette longévité repose sur la sensibilité plus ou moins grande à certaines maladies liées à l'âge, notamment dans le domaine des maladies cardiovasculaires, dans celui du cancer et enfin dans celui de la maladie d'Alzheimer.

Dans les formes héréditaires domi-

nantes de la maladie d'Alzheimer, qui représentent environ 10% des cas, on connaît maintenant trois gènes dont les mutations sont responsables de la maladie.

## NOUVELLES RECHERCHES

Un jour, les modèles cellulaires et les animaux seront d'un grand secours aux chercheurs. Ainsi des souris transgéniques développeront-elles des lésions cérébrales similaires à celles des malades.

À terme, on peut espérer que la connaissance des mécanismes moléculaires responsables de la pathogénicité de cette maladie permette de

développer des stratégies thérapeutiques novatrices et surtout une prévention efficace.

Outre la génétique, la perturbation des rythmes biologiques peut entraîner diverses pathologies. Ainsi en est-il des personnes soumises au travail posté, aux vols transméridiens, aux dépressions saisonnières ou à l'insomnie. Sans compter les personnes âgées en général. Toutes sont victimes d'une altération du sommeil.

Si elle n'est pas la molécule « miracle » décrite par certains, la mélatonine semble toutefois un médiateur clef du fonctionnement de ces horloges biologiques, une hormone « réparatrice ». Elle est sécrétée rythmiquement la nuit par la glande pinéale (ou épiphyse). Sa sécrétion est inhibée par la lumière via l'œil. Elle est libérée dans le sang et distribuée aux milliards de cellules de l'organisme.

Ses potentialités thérapeutiques sont importantes, puisque toutes nos fonctions biologiques sont organisées temporellement et que de nombreux troubles résultent d'un dérèglement de cette organisation temporelle, a expliqué un spécialiste.

À terme, il sera possible de fabriquer des médicaments qui freineront sa sécrétion ou au contraire la stimuleront. Ils seront susceptibles d'agir sur une structure cérébrale précise pour traiter ou influencer spécifiquement une fonction donnée.

## Outre la génétique, la perturbation des rythmes biologiques peut entraîner diverses pathologies

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

consommation de cresson durant le restant de la vie d'un fumeur soit toutefois susceptible de réduire les risques de contracter le cancer du poumon, mais qu'il n'existe aucune donnée statistique à ce chapitre.

L'objectif de M. Hecht est de mettre au point une pilule pour les fumeurs qui sont incapables d'écarter. Elle contiendrait la substance extraite du cresson ainsi que diverses autres substances susceptibles de bloquer certains des effets cancérogènes de la fumée de cigarette.

L'étude de M. Hecht a porté sur une substance connue sous l'appellation de PEITC. Chez le rat, elle a empêché l'apparition du cancer du poumon provoqué par la substance appelée NNK que l'on retrouve dans la fumée du tabac et qui cause le cancer après avoir été chimiquement activé par l'organisme. Or, le PEITC bloque le déclenchement de ce processus.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il est sans danger de fumer lorsqu'on consomme du cresson, soutient le chercheur Stephen Hecht, de la Fondation américaine de la santé, à Valhalla, dans l'État de New York. « Pour demeurer en bonne santé, il faut cesser de fumer », insiste-t-il.

Il ajoute qu'il est possible que la

## IMPLANTS DENTAIRES



Télévision  
Quatre Saisons

le dimanche à 9h30

**Dr Pierre Dupont**  
Chirurgien-dentiste

(418) 527-1850

## 10<sup>e</sup> Anniversaire de la Roseraie de Sainte-Foy



Dans le cadre des festivités marquant son 10<sup>e</sup> Anniversaire, La Roseraie de Sainte-Foy, en collaboration avec la Banque Nationale, succursale Plaza Laval, offrira une journée culturelle à ses résidents.

Les Petits chanteurs de la Maîtrise de Québec présentaient un spectacle de grande qualité. À la suite d'un vote populaire, M. Maurice Racine, directeur des relations publiques de la résidence, dévoilait la toile réalisée par l'artiste de grande réputation, M. Philippe Bédard, apparaissant à gauche sur la photo.

Cette composition artistique devient ainsi le tableau officiel du 10<sup>e</sup> Anniversaire de la résidence.

La Roseraie de Sainte-Foy, qui exerce le leadership dans le secteur des résidences privées pour les aînés, est une résidence de prestige de type hôtellerie qui offre en location des appartements selon les termes d'un bail annuel ou d'un court séjour avec pension complète ainsi que de nombreux services intégrés.

**La Roseraie de Sainte-Foy**  
651-4807

LE SOLEIL

Capital  
comme  
quotidien

ABONNEMENT  
686-3344

## PROGRAMMER SON BONHEUR

CONFÉRENCE



**MICHELE MORGAN**  
auteure

Michèle Morgan vous propose une rencontre pour témoigner de sa vie personnelle et vous expliquer une méthode efficace qu'elle pratique depuis 15 ans: oui... on peut programmer son bonheur et atteindre plus rapidement ses objectifs.

Mercredi 3 avril, 19h30  
Hôtel Wandlyn, (salle Arabis)  
2955, boul. Laurier, Ste-Foy  
Coût: 15\$ Membre: 12\$

**CANTÉ JAMIL**  
Pour renseignements:  
418.687.0245

EN BREF

## Médicament approuvé

Ottawa approuve l'utilisation d'INTRON A (interféron alfa-2b, injectable) pour traiter le mélanome malin, le plus meurtrier des trois principaux types de cancer de la peau. Selon Schering Canada inc., l'utilisation de ce produit comme traitement adjuvant à la chirurgie prolonge nettement la survie sans récurrence. Le mélanome malin est généralement traité par une intervention chirurgicale mais un nombre important des patients opérés voient la maladie réapparaître. L'INTRON A est administré par injection aux patients chez lesquels le risque de dissémination du mélanome malin est élevé. Il est déjà autorisé au Canada pour traiter, entre autres, la leucémie myéloïde chronique, la leucémie à tricoléucocytes, le sarcome de Kaposi para-sida ou cancer de la peau, l'hépatite B chronique active et l'hépatite C chronique. Le mélanome malin est à l'origine d'environ 74% des décès attribuables aux différents cancers de la peau et la fréquence des cas croît rapidement au Canada. Selon une étude américaine récente, l'INTRON A permet de prolonger la vie de 12 mois en moyenne et de retarder la récurrence d'environ neuf mois.

## UNE MEILLEURE VIE... GRÂCE AUX IMPLANTS DENTAIRES

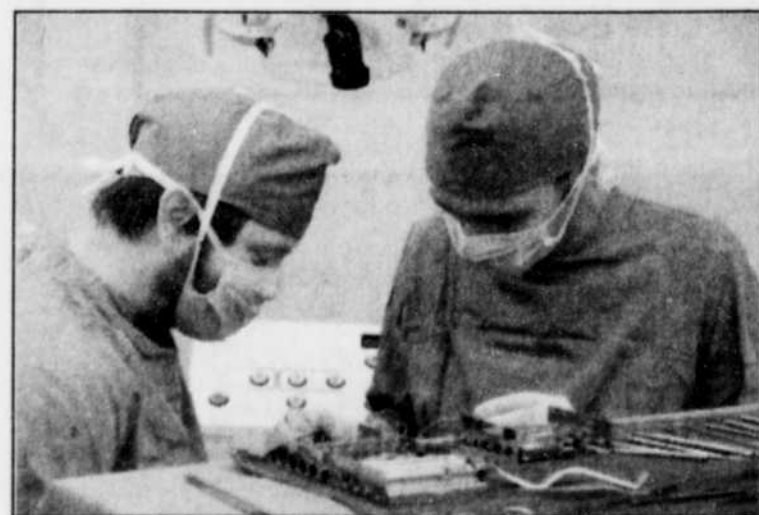
**Vos dentiers vous causent la nausée, des difficultés à manger, des problèmes psychologiques? Saviez-vous qu'il y a une solution de rechange?**

En effet, une percée majeure dans le domaine dentaire a été effectuée par le Dr Branemark, professeur et chercheur à l'université de Gothenburg, en Suède. Il a découvert que le titane possédait la propriété de se souder à l'os. Ainsi, grâce à une technologie chirurgicale spécifique, le tissu osseux s'intègre à la surface du titane; c'est ce qu'on appelle maintenant l'ostéointégration. Cette découverte majeure a permis de créer des implants dentaires faits de titane pur. Ce type d'implant a été placé dans la bouche du premier patient il y a trente ans.

Depuis ce temps, plus de 300 000 patients dans 40 pays dans le monde ont pu se prévaloir de cette réhabilitation buccale et retrouver le plaisir d'une dentition naturelle. Le Dr Branemark disait récemment: «C'est une source constante d'encouragement de voir que, même après plusieurs dizaines d'années, certains patients parlent du changement radical

que les implants dentaires ont apporté dans leur vie». Depuis juin 1992, une clinique de Québec vous offre cette technique. En effet, le Dr Yvan Fortin et le Dr Jacques Bernier, chirurgiens-dentistes, utilisent les implants dentaires depuis 1988. Ils ont limité leur pratique à l'implantologie dentaire et en juin 1992, ils ont ouvert le premier centre spécialisé en Amérique du Nord utilisant strictement les implants et la méthode du Dr Branemark. Déjà, plus de 450 patients ont bénéficié de cette méthode révolutionnaire.

Ce traitement s'adresse à presque toutes les personnes de 16 ans à 85 ans, qui ont perdu une, plusieurs ou toutes leurs dents. Les résultats parlent d'eux-mêmes: taux de réussite de 98% avec la méthode du Dr Branemark, la seule utilisée au Centre d'implantologie dentaire de Québec. Fait à noter, après la première chirurgie, il y a une très courte période de convalescence et la douleur est à peu près



inexistante. Ce traitement est donc tout désigné pour les personnes édentées. Le tout est suivi de l'étape au cours de laquelle on construit la nouvelle dentition.

Maintenant, tout est possible. Voilà une solution pour les Québécois et Québécoises ayant des prothèses inconfortables, douloureuses et parfois complexes.

Pourquoi souffrir plus longtemps? Renseignez-vous sur les implants dentaires Branemark.



**CENTRE D'IMPLANTOLOGIE DENTAIRE DE QUÉBEC**  
3075, chemin des  
Quatre-Bourgeois  
Bureau 109  
Sainte-Foy (Québec)  
G1W 4Y5  
657-5510  
1-800-465-8787

## Avril, mois de la santé dentaire



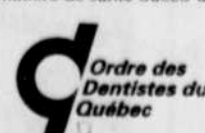
### SOINS DE LA BOUCHE

La prévention a bien meilleur goût!

Tout le monde a besoin d'un examen buccal à intervalles réguliers. Cet examen peut comprendre divers éléments. D'abord le dentiste vérifie l'évolution ou la présence d'infection de gencives, de carie, d'usure des obturations et de toutes manifestations buccales. Les lésions ou ulcères en bouche peuvent indiquer au dentiste des problèmes de santé générale. L'examen comprend donc une évaluation non seulement des dents, des gencives et des prothèses, mais également de tous les tissus mous soit la langue, le palais et l'intérieur des joues.

L'examen peut également nécessiter la prise de radiographies afin de vérifier toute anomalie non visible à l'œil nu. Un examen buccal complet est le seul moyen de poser un diagnostic sur l'état de votre bouche, et ce, pour tous les gens: les personnes qui portent des prothèses ou implants, celles qui prennent des médicaments qui peuvent affecter leur bouche, même celles qui brossent souvent leurs dents et utilisent la soie dentaire à tous les jours.

Profitez également de votre rendez-vous pour informer votre dentiste de votre santé en général, pour lui demander toutes questions relatives au diagnostic, au traitement proposé ou encore au coût de ces derniers. Avec sa formation médicale universitaire, votre dentiste est votre meilleur allié en matière de santé bucco-dentaire.



CENTRE DE SANTÉ  
PUBLIQUE DU QUÉBEC

## CHRONIQUE DIÉTÉTIQUE

# Pour être en harmonie avec les aliments

■ Pour la plupart des gens, manger est un plaisir. Mais parfois, le plaisir se transforme en tourment quand on l'associe aux kilos en trop ou aux matières grasses contenues dans les aliments. Trop souvent, la culpabilité devient la rançon quotidienne du plaisir de manger.

**A**u fil des rencontres avec des gens qui viennent me consulter pour divers problèmes, que ce soit l'obésité, le diabète ou un taux de cholestérol trop élevé, je m'aperçois d'une chose : beaucoup de personnes entretiennent une relation « orageuse » avec les aliments. Chacun se sent coupable à un niveau ou à un autre, que ce soit d'aimer manger du chocolat ou de grignoler le soir devant la télé. Les personnes obèses, en particulier celles qui ont suivi plusieurs régimes pour maigrir, ressentent un grand malaise face aux aliments. Pour plusieurs, les aliments, surtout ceux qu'on catégorise « défendus », sont perçus comme un ennemi qu'il faut contrôler à tout prix. Mais comment parvenir à manger de façon raisonnable sans que le contrôle alimentaire ne devienne notre prison ?

Pourtant, il n'est rien de plus légitime que de manger, et d'aimer ça, en plus ! Si votre objectif est d'atteindre un meilleur équilibre alimentaire, il est important de vous placer dans une perspective plus souriante face aux aliments, plutôt que d'engager un combat dont vous avez peu de chance de sortir gagnant.

D'abord, qu'est-ce qu'une alimentation équilibrée ? Quand on parle d'équilibre, il s'agit d'un processus toujours en mouvement, et non quelque chose de fixe. Pensez à un équilibriste qui marche sur un fil : il doit constamment bouger pour ramener le fil sous lui. Une alimentation équilibrée laisse place à une certaine souplesse et permet quelques écarts de temps en temps, qui seront compensés si on s'en donne la peine. Bien manger, ça peut vouloir dire se permettre de temps en temps de manger parce qu'on est triste, heureux, parce que c'est bon et qu'on en a envie. Il n'y a pas d'alimentation parfaite, ni d'équilibre parfait. Ce qui nuit à l'équilibre, ce sont davantage les petits abus fréquents que les gros abus occasionnels. Si on continue à manger comme avant après un repas copieux, sans augmenter notre dépense ou diminuer les portions aux quelques repas suivants, on risque de se suralimenter et



Une recette de carrés aux dattes bien réussie.

de prendre du poids.

Bien manger, surtout, c'est identifier ce dont on a réellement besoin et choisir les bons aliments. C'est apprendre à se faire confiance, à reconnaître nos signaux, ceux qui nous disent si on a vraiment faim, ou si on mange uniquement par habitude, par ennui ou pour réduire son stress. C'est savoir manger quand on a faim et s'arrêter quand on n'a plus faim. C'est aussi prendre le temps de manger pour justement bien sentir ce que nous dit notre corps. Souvent, les gens ont perdu contact avec eux-mêmes, à cause de leur éducation (« finis ton assiette si tu veux du dessert »), les régimes qu'ils ont suivis (« aujourd'hui, vous avez droit à trois fruits, trois féculents, six onces de protéines et deux produits laitiers »). Ces facteurs leur apprennent à tort qu'ils ne peuvent se faire confiance et que des éléments extérieurs doivent décider à leur place de ce dont ils ont besoin.

Que doit-on faire pour en venir à une saine relation avec les aliments ? Je crois qu'il est nécessaire avant toute chose de partir du principe que tous les aliments sont permis. À partir du moment où on accepte cette idée, il devient possible d'apprendre à bien manger et à faire des choix éclairés en fonction de nos besoins et de ce qui nous motive (obésité, diabète, etc.). Sinon, c'est inévitablement le retour à la case départ. D'ailleurs, quoi de pire qu'un interdit pour créer en vous des fixations ? Si je vous annonçais qu'à partir de demain, c'en est fini du chocolat pour vous, n'auriez-vous pas follement envie d'en vider une boîte ? En fait, à partir du moment où on nous interdit quelque chose, cet objet a tendance à devenir désirable et peut nous amener à en abuser. Le contrôle à tout prix prédispose à la perte de contrôle.

Si, par contre, vous vous donnez droit

à tous les aliments (à moins qu'ils n'aient sur nous un effet néfaste comme dans les cas d'allergies graves), vous serez davantage capable de les consommer avec modération, en apprenant à reconnaître ceux qui sont meilleurs pour votre santé. Vous pourrez ainsi allier plaisir et santé, sans culpabilité.

## LA RECETTE : CARRÉS AUX DATTES

### Les ingrédients :

— garniture : 375 g (3 tasses) de dattes dénoyautées ; 125 ml (1/2 tasse) de raisins secs ; 250 ml (1 tasse) d'eau ; 10 ml (2 c. à thé) de jus de citron.

— croûte : 80 ml (1/3 tasse) d'huile végétale ; 60 ml (1/4 tasse) de cassonade non pressée ; 1 oeuf ; 60 ml (1/4 tasse) de yogourt nature ; 5 ml (1 c. à thé) de vanille ; 375 ml (1 1/2 tasse) de gruau ; 250 ml (1 1/2 tasse) de farine tout usage ; 125 ml (1/2 tasse) de farine de blé entier ; 5 ml (1 c. à thé) de bicarbonate de soude ; 2 ml (1/4 c. à thé) de sel.

### La préparation :

Faire cuire à feu doux la préparation de dattes, de raisins, d'eau et de jus de citron jusqu'à l'obtention d'une purée. Retirer du feu puis refroidir complètement. Bien mélanger l'huile, la cassonade, l'oeuf, le yogourt et la vanille. Après avoir préalablement mélangé les ingrédients secs, les ajouter au premier mélange en brassant bien entre chaque addition. Étendre avec une spatule la moitié de la pâte dans un moule 23 X 30 cm (9 X 12 po). Recouvrir de la préparation de dattes et raisins, puis recouvrir du reste de la pâte. Cuire à 200°C (400°F) pendant 20 minutes. Dégustez en collation ou comme dessert. Bon appétit !

Le rendement : 16 portions

Source : Atimage experts-conseils en diététique inc.

## CHRONIQUE MÉDICALE

## Lentement mais sûrement

Hippocrate disait : « Ce qu'on utilise intelligemment se développe et ce qu'on n'utilise pas se perd inutilement. »

Qu'on se le tienne pour dit, cette réflexion s'applique autant pour le mental que pour le physique. Les muscles, au même titre que l'intelligence, peuvent devenir paresseux avec le temps et le sous-entraînement. Les preuves sont clairement établies. Même les exercices légers aident à prévenir les maladies cardio-vasculaires. L'été sera bientôt à nos portes et beaucoup de gens auront le désir de retrouver une certaine forme physique. Il est donc important de se rappeler que la qualité de l'exercice ne se mesure pas aux gouttes d'eau recouvrant le corps ou encore par la quantité d'eau accumulée dans son coton ouaté.

Ce ne sont pas les grimaces, les efforts incroyables, les grondements, les heures sans fin qui détermineront nécessairement les résultats à venir. Il n'est pas nécessaire de souffrir pour réussir à se mettre en forme. C'est prouvé. L'important, c'est de bouger, de fournir des efforts légers de façon régulière, tout en respectant ses limites. Le cerveau, les muscles, les organes, les vaisseaux et les articulations ne demandent pas mieux. On le sait très bien, une personne en bonne forme physique travaille mieux, fonctionne mieux, se sent mieux et performe mieux.

Passer la tondeuse, pousser une brouette, scier du bois, transporter des sacs d'épicerie, jardiner, laver le plancher, repeindre une chambre, tout cela représente une forme d'activité physique qui permet aux gens de brûler au-delà de 500 calories par semaine. Si on ajoute à ceci une marche rapide de 30 minutes une fois par jour 7 jours par semaine, on brûle un autre 1200 à 1500 calories. Alors, pourquoi se faire souffrir. La marche demeure encore l'une des meilleures formes d'activité physique ; elle est facile et peut donner des résultats impressionnants.

Il est donc important de choisir une activité dans laquelle on se sent à l'aise, donc bien. L'activité physique doit faire partie de notre qualité de vie. Elle ne doit apporter aucun stress ni aucune obligation et ne doit pas se faire dans un esprit de compétition. Il est tout à fait possible de s'exercer à un sport en évitant l'excès, les blessures et l'agressivité. La pratique d'un sport doit se faire dans le calme et la joie ; elle doit aussi laisser une sensation de bien-être. Inutile de se pousser à l'extrême, l'important c'est de s'amuser tout en entretenant sa santé.



Gilles Lapointe m.d.  
collaboration spéciale

## EN BREF

## Le thé préviendrait les crises cardiaques

**B**oire du thé et manger des fruits et des légumes contribueraient à réduire les risques de troubles cardiaques, si l'on en croit une étude néerlandaise dont font état les *Archives de médecine interne*, publiées récemment par l'Association médicale américaine. Ces végétaux contiennent des agents chimiques appelés flavonoïdes qui sont des composés proches des vitamines et dont l'action anticoagulante et antioxydante combat les effets néfastes des radicaux libres sur les artères. Parmi les 552 hommes suivis pendant 15 ans par les chercheurs, ceux qui ont absorbé des quantités importantes de flavonoïdes ont vu leurs risques de crise cardiaque se réduire de 73%. (AP)

## EN QUELQUES LIGNES

## Si vous êtes pressé le matin...

**V**ous n'avez pas le temps de rien avaler avant de partir le matin ? Prenez quelques minutes le soir pour préparer votre déjeuner du lendemain. Certains aliments peuvent être consommés n'importe où : un muffin aux fruits séchés et noix, une barre de céréales aux fruits, des céréales sèches, des cubes de fromage, un yogourt, un jus individuel ou un fruit frais. Une solution dépanneur qui prend moins de cinq minutes à être préparée et consommée est le fameux Déjeuner Instantané en enveloppe qu'on ajoute à un verre de lait, et qui a l'allure d'un lait frappé aromatisé. La valeur nutritive d'un tel

substitut est à peu près la même que celle d'un petit jus de pamplemousse, d'un verre de lait, d'une tranche de pain blanc et d'une tranche de fromage fondu. Il a été démontré que ceux qui sautent des repas, dont le petit déjeuner, ont un rendement inférieur à la normale. Ils sont moins productifs et plus lents à prendre des décisions. Il n'est pas nécessaire de consommer une grande variété d'aliments ni de manger des aliments traditionnels. Si rien ne vous tente plus qu'une bonne soupe avec une rôtie, rien ne vous empêche d'en faire votre petit déjeuner ! Ceux et celles qui sautent des repas ont généralement un métabolisme moins actif que les autres. Quand le métabolisme ralentit, il est plus difficile de maintenir son poids ou d'en perdre.

## Une vie sans souci...

## Le Pavillon de Claire

UN LIEU ACCUEILLANT POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES



1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2

3 repas et collations

Animation, activités, sorties avec assistance, sécurité, pastorale, supervision médicale et soins infirmiers 24 heures, entretien ménage-lit.

765, boul. Hamel, Québec 682-8070

Un site enchanteur...

au bord de la Saint-Charles, près de l'Hôpital Christ-Roi, de Place Fleur de Lys, près des circuits d'autobus.

# les alternatives santé

## Les médecines douces...

### CAPSULE-SANTÉ

**SUR LA MASSOTHÉRAPIE**  
De tout temps, les massages ont procuré détente et bien-être. L'art du massage est devenu un art de vivre et les techniques se sont diversifiées : massages suédois, shiatsu, japonais, californien, structural, trager, néo-reichien, polarité. La massothérapie favorise la détente musculaire, une meilleure circulation sanguine, améliore la souplesse et chasse les tensions nerveuses.

## ARCHITECTURE ÉCOLOGIQUE

### ARCHITECTURE ÉCOLOGIQUE:

Société écologique pour le bien-être des gens et de l'environnement dans la réalisation de l'habitation saine à haut rendement énergétique. Consultations à domicile. David Leslie, architecte. Tél.: (418) 648-8168

## BALNÉOTHÉRAPIE

### AUBERGE LE FLORÉS:

Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Forfaits Gâtée, 129 \$/2 pers. (soupper - coucher - déjeuner). SPA détente, 148 \$/jour/pers. occ. double, bain thérapeutique. Relaxation. Réservation: (819) 538-9340, 1-800-538-9340.

## DENTISTERIE

### DENTISTERIE HOLISTIQUE:

Traitements dentaires sans mercure. Dr Benoît Tanguay, 1091, chemin Saint-Louis, bureau 102, Sillery (Québec). Tél.: 681-3366.

### DENTISTERIE HOLISTIQUE:

Pratique axée sur la santé globale sans mercure, sans fluor. Dr Louis Gauthier, 3370, de la Pêrade, Ste-Foy, Québec G1X 2L7. Tél.: (418) 651-3201.

### DENTISTERIE HOLISTIQUE:

Pratique globale sans mercure axée sur la prévention. Dr François Lévesque, Clinique dentaire St-Augustin, 428, rue 138, St-Augustin (418) 878-2740 2740.

## MASSOTHÉRAPIE

### SUÉDOIS CINÉTIQUE:

Massage thérapeutique ou de relaxation. S'applique aux tendons et muscles. Augmente la détente musculaire et permet une plus grande mobilité des articulations. Apaise le système nerveux, favorise la circulation, raidisseurs articulaires et musculaires, fibromyalgie. Nathalie Longpré, TRP, membre FQMM, TONIX, tél.: 683-3912.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DU TÉLÉMARKETING : (418) 686-3377 OU SANS FRAIS AU 1-800-318-3378

# VOTRE AGENDA DU 31

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:  
Ginette Cusseau,  
LE SOLEIL,  
C.P. 1547, succ. terminus,  
925, chemin Saint-Louis,  
Québec, G1K 7J6

Tél: 686-3489 Fax: 686-3374

## CINÉMA

\*Les chiffres indiquent la valeur artistique de l'œuvre (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

**CINÉPLEX CHAREST (529-9745).** La dernière marche (2) 13h20, 16h20, 19h15, 21h50 (G). Astérix et les Indiens (4) 13h, 15h, 16h50 (G). Douze singes (3) 13h, 15h35, 17h10, 19h45 (13 ans). Ed (6) (v.f.) 13h10, 15h15, 17h15 (G). La cage de ma tante (4) 19h25, 21h50 (G). Décision au sommet (5) 13h, 16h, 19h, 21h40 (13 ans). Diabolique (5) 14h, 16h45, 19h35, 21h55 (13 ans). Oliver et compagnie (4) 13h20, 15h30, 17h30, 19h20, 21h05 (G). Sgt Bilko (-) 13h15, 15h20, 17h40, 20h, 22h (G). Une histoire de famille (4) 13h40, 16h, 19h10, 21h50 (G). Adm.: 8\$, 4,50\$ (65 ans et plus et moins de 14 ans); 4,99\$ tous les jours avant 18h. Mardi et mercredi: 4,99\$.

**CLAP (650-CLAP).** Babe (3) 10h45 (G). Richard III (4) 11h, 15h15, 21h30 (13 ans). Marchand de réves (4) 10h30, 12h25, 19h (G). Land and Freedom (-) (v.f.) 12h35, 14h30, 17h10, 21h45 (13 ans). Le bonheur est dans le pré (4) 13h (G). La dernière marche (2) 14h45, 19h20, 21h40 (13 ans). Raison et sentiments (3) 16h30 (G). Nelly et M. Arnaut (4) 17h20 (G). Au petit Marguery (4) 19h30 (G). Adm.: 5,50\$, 4,50\$ moins de 14 ans et plus de 50 ans; 8\$ pour les Super-Primaires les ven. sam. dim.; 5,50\$ du lun. au jeu. 4,50\$ pour tous avant 12h et le mardi.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).** Leaving Las Vegas (3) (v.o.a.s.t.f.) 14h30, 16h50, 19h20, 21h45 (16 ans). Intime et personnel (5) 13h30, 16h10, 19h, 21h40 (v.f.). Histoire de jouets (3) 12h45 (G). Coeur vaillant (4) 13h, 16h30, 20h30 (16 ans). Diabolique (5) (v.o.a.) 13h30, 16h, 18h45, 21h30 (13 ans). L'opus de M. Holland (4) (v.f.) 21h20 (G). Oliver et compagnie (4) 12h45, 14h30, 16h15, 18h05, 19h40, 21h15 (G). Mme Butterfly (3) (v.f.) 12h50, 15h50, 18h50, 21h35 (G). Décision au sommet (5) 13h, 15h50, 19h10, 21h55 (13 ans). Babe (3) 12h50, 14h50, 16h50, 19h05, 21h10 (G). La cage de ma tante (4) 12h55, 15h30, 19h15, 21h50 (G). Le facteur (3) 13h10, 15h30, 18h40 (G). L'année Juliette (4) 13h15, 15h10, 17h, 18h55, 21h (G). Histoire de famille (4) 12h50, 15h05, 17h20, 19h35, 22h (G). Adm.: 8\$, 4,99\$ tous les jours avant 18h et le mardi; 4,25\$ enfants et âge d'or.

**LAURENTIEN (622-1077).** Diabolique (5) 12h30, 12h50, 15h, 15h30, 19h, 19h30, 21h15, 21h50 (13 ans). La dernière marche (2) 13h, 16h, 19h10, 21h45 (13 ans). Sgt Bilko (-) 13h, 15h, 17h, 19h20, 21h20 (G). Raison et sentiments (3) 12h35, 15h45, 19h, 21h45 (G). Maudite Aphrodite (3) 13h30, 16h30, 19h05, 21h15 (G). Astérix et les Indiens (4) 14h, 16h15, 19h, 21h (G). Ed (6) (v.f.) 13h45, 16h45, 19h35, 21h35 (G). Le bonheur est dans le pré (4) 13h15, 16h10, 19h05, 21h30 (G). Executive decision (5) (v.o.a.) 12h55, 15h40, 19h05, 21h40 (13 ans). 12 singes (3) 12h30, 15h50, 19h, 21h35 (13 ans). Adm.: 8\$, 4,50\$ (65 ans et plus et moins de 14 ans); 4,99\$ tous les jours avant 18h. Mardi et mercredi: 4,99\$.

**LIDO (837-0234).** Décision au sommet (5) 13h, 18h45, 21h15 (13 ans). Oliver et compagnie (4) 13h, 19h, 21h15 (G). L'opus de M. Holland (4) 13h, 19h35 (G). La cage de ma tante (4) 21h15 (G). Ed (6) (v.f.) 13h, 19h, 21h15 (G). Astérix et les Indiens (4) 13h (G). Diabolique (5) 19h, 21h15 (13 ans). Intime et personnel (5) 13h, 18h45, 21h15 (G). Adm.: 8\$, lun. au jeu.: 5,50\$, sam. et dim. en matinée: 5,50\$, 13\$ à 20\$; 5,50\$, 12\$ à 20\$ et moins: 3\$ (sauf pour les films cotés 13 ans+) et plus de 65 ans.

**MIDI-MINUIT (522-2828).** Vidéo 18 ans. Perversion italienne 11h15, 13h55, 15h40, 18h20, 21h05. Bad 12h30, 14h10, 16h55, 19h40. Aussi films d'action. Programmation sur demande. Adm.: 7\$.

**PARIS (694-0891).** Ace Ventura 2 (5) 14h, 19h10 (G). Le confessionnal (3) 16h10, 21h15 (13 ans). Ballo (4) 14h10, 19h (G). Le père de la mariée 2 (5) 16h, 21h (G). Venus dans la vie (5) 13h45, 18h55 (13 ans). Sept (3) 16h20, 21h30 (16 ans). Adm.: Lun. mer. jeu. 2\$. Ven. sam. dim. 3\$. Mardi: 1\$.

**SAINTE-FOY (656-0592).** Diabolique (5) (v.f.) 14h, 16h30, 19h20, 21h40 (13 ans). Dead man walking (2) (v.o.a.) 13h45, 16h15, 19h, 21h30 (13 ans). A Family Thing (4) (v.o.a.) 14h15, 16h40, 19h10, 21h40 (G). Adm.: 8\$, 4,99\$ tous les jours avant 18h et le mardi; 4,25\$ enfants et âge d'or.

**ALOUETTE.** Saint-Raymond (418-337-2465). Astérix et les Indiens (4) 13h30 (G). Broken Arrow (4) 19h30 (16 ans).

## IMAX-LE THÉÂTRE

**Africa: Le Serengeti (2D).** 10h, 12h, 14h, 16h. Tarifs: adultes 8\$, 65 ans et plus et 12 à 17 ans: 7\$, 4 à 11 ans: 6\$. **Vivre au sommet (2D)** 11h, 13h, 15h. Tarifs: adultes: 8\$, 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 7\$, 4 à 11 ans: 6\$. **Programme double** en soirée 17h, 19h, 21h et en option des 10h. Représentation spéciale les vendredis et samedis à 23h15. Tarifs: adultes: 11,75\$, 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 10,75\$, 4 à 11 ans: 8,75\$. Gratuit pour enfants de 3 ans et moins occupant le même siège que l'accompagnateur. Prix spéciaux pour groupes de 20 et plus. Réservation sur cartes VISA et MASTERCARD 627-4688. Rens. 627-IMAX, 1-800-643-IMAX.

(publicité)

## RÉUNIONS

**FÉDÉRATION DES JOURNALISTES DE QUÉBEC.** Brunch-débat «L'information radio à Québec» De 10h à 12h au Musée de la civilisation.

**ALCOOLIKES ANONYMES.** Groupe Sois toi-même. À 20h. Au 1620, boul. Lapierre. Inf. 529-0015.

**FRATERNITÉ E.A.D.A.** 10h: en anglais au Centre Haldimand, 1270, chemin Sainte-Foy. 10h: Patro Roc-Amador, 2301, 1<sup>re</sup> Avenue. Rens.: 683-6030.

**CENTRE-FEMMES D'AUJOURD'HUI.** Groupe d'entraide pour les femmes vivant de la violence sous toutes ses formes. Café-croissant tous les dimanches de 11h à 13h. Au 1305, chemin Ste-Foy, local 202. Inf. 683-2548.

**ÉMOTIFS ANONYMES.** Tous les dimanches 13h. Groupe Simplicité, Carrefour Liberté, 2165, rue Robert-Giffard, Baupré.

**PARLER POUR PARLER.** De 9h30 à 12h. Déjeuner-santé. Le Commensal, 860, rue Saint-Jean. Inf. 647-3733.



**Domaine Fraser**  
LES  
SPECIALISTES EN ÉQUITATION

BERNIERVILLE  
(Saint-Ferdinand)

**NOUVEAU**  
Camps de base traditionnels + équitation  
Garçons et filles  
de 7 à 12 ans

**215\$/ semaine**  
tout compris

**CAMPS**  
"ÉQUITATION"  
Garçons et filles  
de 13 à 17 ans

**325\$/ semaine**  
tout compris

**1-800-896-9551**

## POUR LES JEUNES

**SALVADOR** par le Théâtre Les Gros Becs. Pour les 9 ans et plus. À 15h. Au Théâtre Périscope, 2, rue Crémazie Est. Rés. 522-7880. Jusqu'au 31 mars.

**LE PETIT POUCE**, spectacle de marionnettes pour les 3 ans et plus. Mise en scène de Bernard Grouin. Sam. et dim. 14h. Rés.: 529-5156. En semaine sur réservation. Théâtre au P'tit Galop, 499, rue Saint-Jean.

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY.** —13h30. «La légende du cerf-volant magique» avec Pierre-Jean Cano pour les 4 à 12 ans. Gratuit avec laissez-passer. —15h. «Les chapeaux de paille de poupées» avec Marie-Chantal Vaillancourt pour les 5 à 12 ans. Gratuit avec laissez-passer.

**L'ANGELICAN DE LÉVIS.** «Choupinette: le voyage» par les productions Les Bonheurs de Sophie. À 13h30. Au 33, rue Wolfe, Lévis. Adm. 7\$. Rés. 538-6000.

**BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG.** 7950, 1<sup>re</sup> Avenue. À 15h, cinéma: Le roi Lion. Succ. Bon-Pasteur, 925, rue Jean XXIII. À 13h30, cinéma: Fergulley: les aventures de Zak et Crysta. Entrée libre.



«L'éclosion», dessin-collage de Janie Guérard de l'école secondaire La Seigneurie. Les travaux des élèves sont exposés jusqu'au 28 avril. Le vernissage se tient aujourd'hui.

## SPECTACLES

**CLAUDE LAMOTHE.** À 22h. Le D'Auteuil, 35, rue d'Auteuil. Adm. 15\$.

### MULTIMÉDIA

**MUSÉE DU FORT.** Les six sièges de Québec. Spectacle son et lumière sur l'histoire civile et militaire de Québec. Sam. et dim. 11h à 17h. Sem. 11h à 15h. Tarifs: 5,50\$, 4,50\$ aînés; 3,50\$ étud. Au 10, rue Sainte-Anne.

**QUÉBEC ET LES GRANDES EXPLORATIONS.** L'histoire de la fondation de Québec. Spectacle sur écran géant. Sam. et dim. 11h à 17h. Sem. 11h à 15h. Explore, 63, rue Dalhousie. Tarifs: 5,50\$, 4,50\$ aînés; 3,50\$ étud.

**QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D.** spectacle en 3 dimensions. Un voyage magique au bord de l'histoire de Québec. Un monde d'effets spéciaux sur huit surfaces d'écran. Tous les jours, 10h à 22h. Adm. 6,50\$, 4,50\$ étud. et aînés; gratuit pour les moins de 6 ans. Promenades du Vieux Québec, 8, rue du Trésor. Inf. 694-4000.

## À SURVEILLER

La Jouiouthèque de Lévis organise son **MARCHÉ AUX PUCES** d'articles pour enfants et de bicyclettes dimanche le 28 avril à l'Aréna André Lacroix (secteur Lauzon), de 8h30 à 14h. Pour information ou réservation en communiqué au 833-5834 ou 833-9495.

Le YWCA de Québec organise son prochain **MARCHÉ AUX PUCES** pour le 3-4-5 mai prochain. Vous pouvez faire parvenir des vêtements, jeux, articles ménagers, de bébé, de bricolage, au 855 av. Holland dès maintenant.

Les personnes intéressées à faire du **BÉNÉVOLAT** peuvent offrir leur service au Centre d'action bénévole de Québec pendant les heures de bureau au 681-3501.

Le **CARREFOUR CANADIEN INTERNATIONAL** organise privé à but non lucratif, recherche des personnes désireuses de vivre une expérience interculturelle dans un pays en voie de développement. Il faut être âgé de plus de 19 ans. Les stages sont d'une durée de quatre mois. Soirées d'information les 3-4 avril à 19h30 au pavillon Vachon. Inf. 681-7192.

**A.P.P.E.A.L.**, organisme pour promouvoir la conversation anglaise, tient des soirées d'information les 10 et 16 avril. Réservation: 659-7616, de 13h et 17h en semaine.

## THÉÂTRE

**LE TEMPS D'UNE VIE** de Roland Lepage par la troupe «Les Grands enfants» de l'Ancestral-Lorette. À 14h à la polyvalente. Inf. 871-3434.

**ARIA EN CINQ DISLOCATIONS** de Jean Tardieu par la troupe la Chose en soi. À 20h. Salle Multimédia, pavillon Desjardins, Cité universitaire. Adm. 10\$.

**LA BELLE AU BOIS DORMANT** de Charles Perreault par la troupe de théâtre Les réveries de Sainte-Foy. À 17h et 19h. École Ressources, 3200, rue D'Amours, Ste-Foy. Entrée libre.

## MUSIQUE

**LES VIOLONS DU ROY** sous la direction de Bernard Labadie. Au programme: Apollo e Datné de Handel. À 20h. Palais Montcalm. Rés. 670-9011.

**DOMAINE CATARAQUI.** Concert-croissant. Invités: Natalie Croft et Jean-Sébastien Bernier, flûtistes. Au 2141, ch. Saint-Louis. Inf. 681-3010.

**YVES CANTIN.** ténor. Tous les dimanches, 19h durant les soupers-concerts au Manoir Montmorency.

**MESSE DES ARTISTES.** Invité: Jean-François Lapoint, baryton, 10h45, Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080, De La Chevrotière.

**LES CONCERTS CLAUDEL.** Invités: Simon Martel, ténor et Hélène Fortier, soprano. À 11h. YMCA Vieux-Québec, 650, av. Laurier. Rés. 628-4776.

**FESTIVAL DES JEUNES CHAMBRISTES.** Midi à 17h. Conservatoire de musique de Québec, 270, rue Saint-Amable.

**LA SORIBANDE.** soirée guitare. À 19h30. Maison Ste-Marie-des-anges, 600, 60<sup>e</sup> Rue Est, porte 1, Charlesbourg. Adm. 4\$ non-membres; 1\$ autres.

**CHOEUR DU CONSERVATOIRE.** Messe de Requiem de Duruflé à 10h45. Église St-Jean-Baptiste, 490, rue Saint-Jean.

### BARS/RESTAURANTS

—Trio Michel Voyer. Bulls Bistro, 2159, rue Notre-Dame, Ste-Foy.

—Box Boni. Dagothor, 600, Grande-Allée Est.

—Benito et Sergio, accordéonistes et Roberto pour la sérénade. Mardi au dim. Restaurant Au Parmesan, 38 rue Saint-Louis.

—Chantale Blanchais, interprète. Dès 17h30. Restaurant Le Pailleur du Château Bonne-Entente. Au piano Claude Olivier-Dubuc.

—Scène ouverte pour impro. Bar Le Gorille, 1106, rue Cartier. Inf. 522-1140.

## VERNISSAGES

**BENOÎT LÉVESQUE** et **JOCELYNE BARRETTE.** À 14h30. Maison Magella-Paradis, 7970, Trait-Carré Est, Charlesbourg. L'exposition se poursuit jusqu'au 28 avril.

**LUC ARCHAMBAULT.** À 14h. Galerie du Trait-Carré, 7985, Trait-Carré Est, Charlesbourg. L'exposition se poursuit jusqu'au 28 avril.

**CIEL, DES NICHORIS.** Nichoirs de tout horizon. À 14h. Ombre Blanche, 48, côte du Passage, Lévis. L'exposition se poursuit jusqu'au 28 avril.

**MAGAZIN'ART.** Lancement du premier répertoire biennal des artistes canadiens en galeries 1996-97. Sous la présidence de Francesco Jacurto. Galerie d'art St-Paul, 1268, rue Saint-Paul, L'Ancestral-Lorette. Inf. 871-1284.

## DANSES SOCIALES

**TEMPO DANSE SOCIALE.** Les dimanches, souper dansant 16h. Souper et soirée: 10\$, 12\$ non-membres. Soirée seulement: 4\$, 5\$ non-membres. Au 2700, Jean-Perrin, suite 105. Rens. 842-7556.

Déjeuner **PARLER POUR DANSER** du groupe L'Entre-danse de 11h à 15h avec cours et pratique de danse en ligne. Prof. Michelle Houle. Hangar du Vieux-Port, 84, rue Dalhousie. Coût: 5\$. Inf. 666-5611.

**DANSE EN LIGNE.** Cours à compter de 19h au Centre de loisirs St-Rodrigue. Inf. 666-6611.

**DÉJEUNER SOCIAL** suivi de danse sociale pour personnes seules et couples. Tous les dimanches 10h. Brasserie L'Échouerie, 380, Dorchester Sud. Adm. 1\$. Inf. 849-3378.

## DANS LES MUSÉES

**MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE.** Toutes les fins de semaine de 10h à 17h: ★visite-atelier «Au temps des pharaons» de l'exposition «Souvenirs d'Égypte». ★atelier scientifique: «Étrange et familier... le monde des mammifères». ★visites commentées par des guides-amateurs. Réservation: 692-2843.

**MUSÉE DE LA CIVILISATION.** Ateliers 10h à 16h30: Une deuxième peau qui parle. Trésors en mémoire. Objets quand tu nous tiens. Secrets de poupées. —13h30 à 16h. Éric, le chocolatier révèle ses secrets; atelier de fabrication d'œufs de Pâques avec Lucie Drimville et animation avec le magicien Marc Tardif.

**MUSÉE DU QUÉBEC.** —13h et 15h, atelier «Œufs peints» création d'un œuf à partir d'œuvres contemporaines. Accès libre avec billet d'entrée. Laissez-passer requis. —14h. Cinéma. Don Quintin, l'amer. (Mexique) 1951. En version originale espagnole, s.-t.-f. Adm. 2\$.

## CONFÉRENCES

**LES GRANDS EXPLORATEURS.** Ciné-conférence «Mille et une Turquie» avec Gérard Civel. À 14h et 20h. Grand Théâtre. Rés. 643-8131. Se termine ce soir.

**HORIZONS DU MONDE.** Ciné-conférence «Venise, la cité magique» par Gérard Adiba. À 14h. Salle Dina-Bélanger, 2047, chemin Saint-Louis. Rés. 687-1016.

**LES GRANDS VOYAGEURS.** «France, Italie et Suisse» avec Roxanne Laberge. À 19h30. Centre d'art La Chapelle, 620, av. Plante, Vanier. Entrée libre. Inf. 686-5032.

**LES DIMANCHES DE L'ARQUEMUSE.** «Mieux comprendre votre piano» par Marcel Lapointe, technicien-acordeur. À 13h30 suivi d'un concert «Le chant du cœur» à 16h. Adm. 5\$. Au 850, av. de Salaberry.

**FORUM MARKETING GRAND PRIX PUBLICITÉ.** 15e édition de la journée-conférence. Demain au Musée de la civilisation. Pour inscription: 656-5470.

## LOISIRS

**FÊTE DES SUCRES.** Ambiance «cabane à sucre», animation folklorique, maquillage, clowns, randonnée en caïque. De 13h à 16h. Domaine de Maizerets, 2000, boul. Montmorency. Inf. 691-2385.

**PARTIE DE SUCRE À L'ANCIENNE.** De 13h à 16h. Maison des Jésuites, 2320, chemin du Foulon. Coût: 3\$. Famille 8\$. Inf. 654-0259.

**CABANE À SUCRE** et tours de carrosse sur les Plaines d'Abraham. Activité organisée par les Amis des Plaines. Inf. 649-6476 JARDIN ZOOLOGIQUE, avenue de la Faune, Charlesbourg. Ouvert de 9h à 17h tous les jours. Gratuit sur semaine, tarifs réduits les samedis et dimanches. Inf. 622-0313.

**MUSÉE DE L'ABELLE.** 8862, boul. Sainte-Anne, Château-Richer. Tous les jours de 9h à 17h. Écomusée du miel avec ruches géantes vitrées. Boutique, produits dérivés du miel. Entrée libre. Visites guidées et animation pour groupes. Inf.: 824-4411.

**AQUARIUM DU QUÉBEC.** 1675, av. des Hôtels, Sainte-Foy. Tous les jours 9h à 17h. Repas des phoques à 10h15 et 15h15. Sam. dim. Film sur le monde aquatique. Inf. 659-5266. Adm. 7,50\$, 4 à 13 ans: 3,50\$, 65 ans et plus: 6,50\$, étudiants avec cartes: 4,50\$, 0 à 4 ans, gratuit.

**LA CECO AU FIL DES GÉNÉRATIONS.** Exposition de plus de 350 photographies, du mobilier d'époque, des volumes pour souligner le 150e anniversaire de la C.E.Q. Au. de 12h à 16h. Au 127, des Commissaires Ouest. Jusqu'au 5 avril.

## DIVERS

**VISITE GUIDÉE** du Grand Théâtre de Québec. Visitez l'envers du décor. Tous les dimanches (sauf le 7 avril et le 12 mai). De midi à 16h. Gratuit.

**SIMUL/ARTAUD.** performance longue-durée (13 heures) d'Arbo Cyber, théâtre (7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> à 21<sup>e</sup>, Salle Multi de Méduse, 591, rue St-Vallier Est. Adm. 20\$. Étudiants, sans emploi et membre: 15\$. Billet valide toute la journée, libre circulation. Rés. 529-5078.

**ÉVÈNEMENT BÉNÉFICIE.** Objets et œuvres d'artistes offerts en enchère. Au. 13h à 14h30. À La Chambre blanche, 185, rue Christophe-Colomb Est. Se termine aujourd'hui.

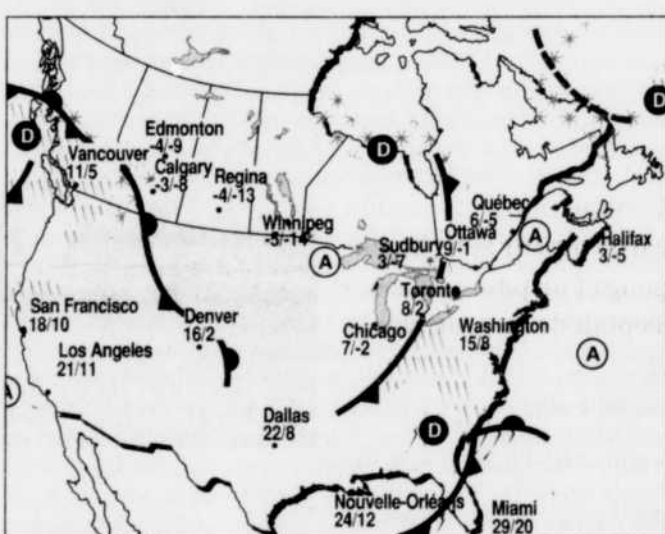
**CARREFOUR CHARLESBOURG.** Ferme de Pâques, animation, maquillage. De 12h30 à 15h30.

**MINI SALON DE LA LUTHERIE.** Démonstrations, expositions, cliniques. De 12h à 17h. Conservatoire de musique, 270, rue St-Amable.

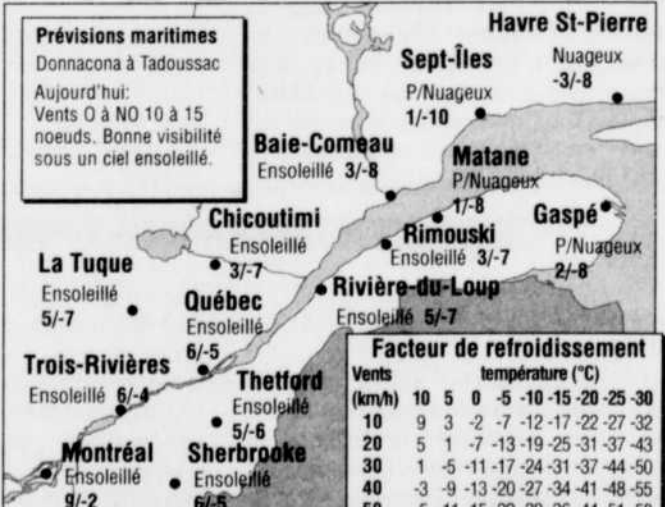
**CHÂTEAU FRONTENAC.** Visites guidées par un personnel de la fin du 19<sup>e</sup> siècle. Tous les samedis et dimanches de 12h30 à 17h. Départ aux heures, durée 50 minutes. Tarifs: 5,50\$, 4,50\$ aînés; 3,50\$ 6 à 16 ans. Visites de groupes (15 personnes et plus) en tout temps sur réservation. Prix spéciaux pour groupes. Réservation: Anne Gery inc. 691-2166.

## MÉTÉO

| QUÉBEC                                                                                                       | AUJOURD'HUI                                      | DEMAIN                                                                                                                             | MARDI                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                         | Maximum aujourd'hui: 6<br>Minimum cette nuit: -5 | <br>Maximum le jour: 5<br>Minimum la nuit: -4 | Ensoleillé avec quelques nuages.<br>Max.: 2 Min.: -8 |
| Ensoleillé avec temps doux.<br>Dégagé ce soir, quelques nuages isolés en après-midi.<br>Vents NO 15-20 km/h. |                                                  |                                                                                                                                    |                                                      |



## PRÉVISIONS RÉGIONALES



## ALMANACH QUOTIDIEN

|                                                                                  |                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Maximum hier: 3<br>Minimum hier: -7<br>Normale le jour: 4<br>Normale la nuit: -5 | 5h26<br>Durée du jour: 12h47<br>Indice UVB: |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|

## LIVRES

## Mustapha et les autres

**L**es autres. J'aimerais vous causer d'eux pour commencer. Ils étaient 32, tous des écrivains, à réfléchir sur la culture au XXI<sup>e</sup> siècle. Naturellement, ils le faisaient d'un point de vue occidental. Le contraire aurait étonné, puisque le décor des Laurentides, en ces premiers jours de printemps, s'imposait par toutes les fenêtres. On voyait même les skieurs dévaler la pente. Ça se passait au Mont-Rolland.

Donc, pendant que les sportifs respiraient l'air du dehors, les invités de 24<sup>e</sup> Rencontre québécoise internationale des écrivains, présidée par Jean-Guy Pilon, se penchaient sur l'avenir prochain de la culture. « Ciel ! » s'est exclamé le dramaturge René-Daniel Dubois, dans une envolée spectaculaire qu'il a terminée par l'exhortation suivante: « Meuglons mes frères ». Ceci pour dire qu'on a parlé de tout et de rien. De l'Art avec un grand « A », par exemple, et de cette façon qu'on a, ici au Québec de couper les ailes à quelqu'un en le traitant de « câléc d'intellectuel ». Je pense toujours dans le discours imagé de René-Daniel Dubois. Il y en a qui ose affirmer — c'est ce qu'il entend — que « la culture, c'est pas seulement vos cochonneries ». Ce mot, « cochonneries », est à prendre au sens de l'Art.

La culture couvre large. Chacun a sa définition et son champ d'intérêt. J'ai bien aimé, pour ma part, la bifurcation du côté de l'orthographe, vers l'ordinateur et autres nouvelles technologies qui donnent des boutons à plus d'un dinosaure. C'est à Lise Bissonnette qu'on la doit. La directrice du *Devoir*, qui participait à titre de romancière, a remarqué, chez les jeunes, « une capacité accrue de vivre avec une variété de stimuli ». Plusieurs ont le walkman collé en permanence aux oreilles. J'en connais même qui sont capables d'étudier la tête en bas, en faisant des pirouettes. Et l'ordinateur dans tout ça ? La discussion s'est poursuivie là-dessus et c'est Gloria Escomel, je crois, qui a dit constater chez les étudiants « un progrès évident de l'orthographe », depuis que le traitement de textes est entré dans les mœurs. « Pouvoir corriger à loisir sans que la paresse ni les barbouillages n'interviennent ! » On ne boude pas le progrès.

Jacques De Decker, journaliste au quotidien *Le Soir*, de Bruxelles, a voulu élargir le débat. Il fut question des livres, de Daniel Pennac et de sa



Anne-Marie Voisard

propre fille qui lit *L'insoutenable légèreté de l'être*. Elle trouve ça « super », mais ne sait pas que l'auteur est Kundera. Je me permets une parenthèse à propos de Jacques De Decker. Dans le dernier numéro de *Lettres québécoises*, où Marie Laberge occupe la page couverture, il signe un « profil » de l'auteur qu'il considère comme « l'une des voix essentielles de la dramaturgie de cette fin de siècle ».

Retour à la 24<sup>e</sup> Rencontre. Le journaliste du *Soir* croit que les jeunes ont bien compris la leçon de Pennac: vous pouvez lire en sautant des pages, arrêter, recommencer... en un mot, zapper. Ce qui fait que la dimension du livre, selon lui, n'effraie plus et que les choix existent en fonction des intérêts. Évidemment, tout le monde n'est pas de cet avis, surtout pas Yvon Rivard qui fait « l'éloge de la lenteur, par souci de retrouver une véritable relation avec le temps ». Il écrit à la main. D'autres, tel Naim Kattan, se présentent comme des hybrides. Si le premier jet ne peut se passer de l'encre et du papier, l'ordinateur est utilisé pour les corrections.

Il y a ceux enfin, celui, devrais-je dire, qui est

contre. Contre, par définition. Et j'ai nommé Mustapha Tlili, qui vient de Tunisie, mais habite New York et écrit en français. Son dernier titre, *Rage et sang pour une grande bataille*, décrit, par personnage interposé, ce qu'il anticipe. Il s'en prend, dans un style lourd, à Salman Rushdie et à ses « médiocres *Versets sataniques*, d'une affligeante pauvreté esthétique, écrits pour l'Occident, pour provoquer, pour se faire aimer et adorer par ce même Occident et pour gagner des dollars... » Deux pages plus loin, il revient à la charge avec des mots comme « regrettable désinvolture, offensante pour

plus d'un milliard de croyants... » Les organisateurs de la Rencontre, qui ont déjà dans le passé dénoncé la fatwa qui pèse sur l'écrivain, ignoraient tout ça, c'est évident. D'ailleurs ce n'est pas eux qui l'avait invité, mais son éditeur parisien, Gallimard. Et personne apparemment ne le connaissait avant qu'il se mette à débâter, tout en cherchant à orienter le débat sur son maître à penser, Jacques Derrida. Mais ce n'est pas lui, heureusement, qui a clos le débat.



Mustapha Tlili. La rage aux tripes... « Rage et sang pour une grande bataille ».

VASSILIS ALEXAKIS

## Langues vivantes

ANNE-MARIE VOISARD  
Le Soleil

■ MONT-ROLLAND — Le rendez-vous avait été fixé à 9h. Peine perdue. Vassilis Alexakis venait de trouver sur son chemin une table de ping-pong et un partenaire accommodant qui acceptait de lui renvoyer la balle. Quant au reste, les interviews par exemple, ça pouvait bien attendre.

Ceux qui ont lu *La langue maternelle* (Fayard), ce roman qui lui a mérité l'autonomie dernier le prix Médicis, n'en seront pas surpris. Pavlos, le narrateur, est un mordu, lui aussi. « Je rêve, est-il écrit, d'une femme qui aurait le sourire de Vaguelio, les cheveux de Pénélope, la peau de Stella, les seins d'Illona, les jambes de Fanny, l'allure d'Éléni et qui saurait jouer du ping-pong ». Dans la vraie vie — parce que l'entrevue a fini par avoir lieu, sur le coup de midi — M. Alexakis a aussi sa table bien équipée. Est-ce à Athènes, comme Pavlos ? Est-ce à Paris ? Ce qui est sûr, en tout cas, c'est que l'auteur partage son temps entre les deux capitales.

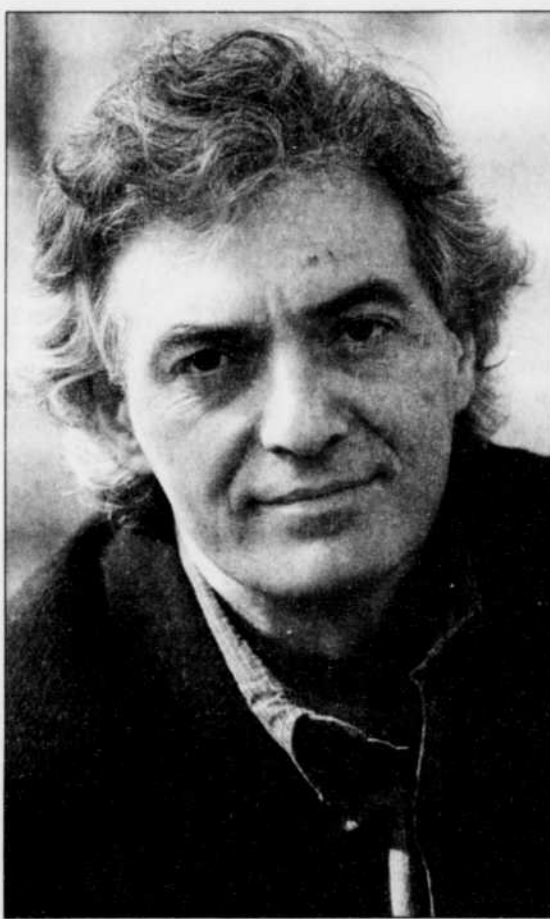
## L'HOMME ET SON DOUBLE

Vassilis Alexakis se trouvait un peu comme en transit, à la 24<sup>e</sup> Rencontre québécoise internationale des écrivains, dimanche dernier au Mont-Rolland. Il arrivait du Salon du livre de Paris, qui a commencé le 22 mars, et se préparait à rejoindre celui de l'Outaouais, du 29 au 31 mars. Nous avons tout de même fini par parler de l'œuvre et de l'homme derrière, qui a beaucoup d'affinités avec son personnage, bien que l'auteur affirme: « c'est le plus romanesque de mes livres ». Peut-être, mais ils sont tous les deux fumeurs de pipe.

Blague à part, Vassilis Alexakis soutient que Pavlos s'était davantage éloigné que lui de sa *langue maternelle*. Il habite en France depuis 24 ans. Leur métier de dessinateur souffre mal aussi la comparaison. Pavlos gagne sa vie avec des caricatures politiques, tandis que l'auteur faisait des dessins d'humour. Mais c'était avant de devenir journaliste, travail qu'il a exercé pendant vingt ans, notamment au quotidien *Le Monde*. Ce fut sa manière d'apprendre la langue vivante, dit-il, en écrivant tous les jours. N'empêche ! Le dessin l'a ne l'a pas moins conduit au cinéma — « des films comiques, à gags visuels ». Il en a réalisés quatre. Parmi eux, *La Table et les Athéniens* qui a remporté le prix du meilleur film au festival de Chamrousse, en 1991.

## UN VITE À COMBLER

Mais arrivons-en au livre dont le premier jet fut écrit en grec, contrairement à *Avant* (Seuil, 1992), le roman qui a précédé, et à *Paris-Athènes* (1989), récit autobiographique dans lequel l'auteur s'explique, notamment, sur ce va-et-vient entre le grec et le français. Il note que cet ouvrage montre « comment on peut écrire dans une autre langue, et le faire aussi bien ». Bien des Français, qu'ils soient corses, bretons ou alsaciens, ont eux-mêmes une *langue maternelle* autre que celle de Molière. Vassilis Alexakis a donc conçu en grec *La langue maternelle*. Il ne pouvait en être autrement, puisqu'il écrit pour combler un manque — *ellepsi* — établir un nouveau pont avec la terre natale. Il y a une raison à cela. Et c'est la mort de



COLLABORATION SPÉCIALE: ANDRÉ PICHETTE

sa mère, il y a deux ou trois ans. « En perdant ma mère, j'ai eu peur de perdre la principale raison que j'avais d'aller Grèce ».

Là-dessus, il rejoint Pavlos qui, pour la première fois, débarque, sans billet de retour, au pays des ancêtres. Son père vit toujours, comme celui du narrateur, mais il n'a pas peur du téléphone et n'invente pas non plus des histoires pour les femmes du voisinage. C'est le fils qui raconte. Et il le fait de façon d'autant plus efficace que ça n'a l'air de rien, juste des choses anodines, tirées du quotidien. Mais ce n'est là bien sûr qu'une impression. De même, cette grande enquête sur le mystère de l'Epsilon majuscule, qui sert d'élément déclencheur — l'E, 5<sup>e</sup> lettre de l'alphabet grec, alpha, bêta, gamma, delta... À l'entrée du temple de Delphes, consacré à Apollon, là où officiait la Pythie, figurent des maximes, dont le fameux « Connais-toi toi-même ». Une lettre est effacée, l'Epsilon. Pavlos a appris ça en lisant un guide, chez son ex-amie Vaguelio, pendant qu'un plombier essayait de réparer le lave-vaisselle.

## NOUVEL ULYSSE

On se demande jusqu'où ça va nous mener. L'auteur avoue qu'il ne le savait pas plus que nous, quand il a commencé. « Il n'y avait pas de calcul de ma part ». Sauf que l'occasion était belle de revisiter la Grèce, celle de l'Antiquité et sa mythologie, autant que le pays d'aujourd'hui. Certains voient en lui un Ulysse des temps modernes. Pavlos utilise le taxi, lequel est « une petite université qui vous permet en même temps de vous déplacer ». Ça lui permet de tracer un portrait d'Athènes qui, de son propre avis, est « une bonne introduction », pour qui projette d'y aller. C'est un portrait qui est loin d'être complaisant. Il présente les citoyens comme des gens atteints d'un double complexe de supériorité et d'infériorité. « On se comporte, dit-il, comme les enfants des célébrités. Et, en même temps, on regrette de n'être pas reconnus ». La même dualité se retrouve du côté de la langue. Il en est question dans le roman. Pavlos se souvient que le grec moderne était considéré comme « vulgaire », par rapport à la langue ancienne. « Il faut, dit Vassilis Alexakis, couper le cordon ombilical avec l'Antiquité ».

Ceci nous ramène au temps qui passe, qui est l'un des grands thèmes du livre et au mystère de l'Epsilon, cette lettre effacée par l'usure. « Les mots reflètent le passage du temps (...) Les mots me rendent anxieux, comme si je devais négocier avec eux le sens de ma vie ». C'est Pavlos, le presque quinquagénaire, qui parle. Mais le romancier, qui le dépasse un peu en âge, est du même avis. Les mots, c'est la langue, la *langue maternelle* — *ta ellénika*. « Écrire, c'est une conversation avec la langue ». Or il le fait gaiement, même si la mort est présente. Vassilis Alexakis insiste pour qu'on le dise. Puis, c'en est assez. Il va retrouver ses amis écrivains et peut-être bien jouer une autre partie de ping-pong.

## EN BREF

## Sernine primé

Daniel Sernine remporte le Grand Prix de la Science-fiction et du Fantastique québécois, pour ses trois livres publiés en 1995: un recueil de nouvelles, *Sur la scène des siècles* (Ianus), deux romans pour adolescents, *La traversée de l'apprenti sorcier* (Médiaspaul) et *L'Arc-en-cercle* (Héritage). Les autres finalistes: Esther Rochon et Yves Meynard.

## Réélections

Antoine Del Busso, des éditions Fides, fut reporté récemment à la présidence de l'Association nationale des éditeurs de livres. Furent également réélus le secrétaire, Michel Pelletier, de même que les premiers conseillers, Nicole Saint-Jean et Raymond Vézina.

## LES BEST-SELLERS

## FICTION

1. *Le second violon*, Yves Beauchemin, Québec/Amérique (2)
2. *L'île du jour d'avant*, Umberto Eco, Grasset (4)
3. *Les aurores montréalaises*, Monique Proulx, Boréal (1)
4. *Où vont les sizerins flammés...*, Robert Lalonde, Boréal (2)
5. *Le monde de Sophie*, Jostein Gaarder, Seuil (49)
6. *La promeneuse d'oiseaux*, Didier Decoin, Seuil (4)
7. *Notre jeu*, John LeCarré, Seuil (5)
8. *L'alchimiste*, Paulo Coelho, Anne Carrière (1)
9. *Un combat et autres récits*, Patrick Süskind, Fayard (3)
10. *Zombie Blues*, Stanley Pêan, La Courte échelle (3)

## OUVRAGES GÉNÉRAUX

1. *Histoire populaire du Québec, tome II*, Jacques Lacoursière, Septentrion (5)\*
2. *Le compagnon du doute*, John Saul, Payot (1)
3. *Le tour de ma vie en 80 ans*, M. Lescop, À compte d'auteur (6)
4. *Histoire populaire du Québec, tome I*, Jacques Lacoursière, Septentrion (14)
5. *Le souci des pauvres*, Albert Jacquard, Flammarion (6)

Cette compilation est réalisée grâce à la participation des librairies Blais, Pantoute, La Liberté, Vaugeois, Générale Française, la Bouquinerie de Cartier.

\* Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'œuvre parmi les best-sellers.

## Dictée des AMÉRIQUES 1996

## le corrigé de la dictée

## La partie de Scrabble

Aimez-vous comme moi ce jeu quelque peu snobé par l'intelligentsia? Étes-vous plutôt des verbiéruistes ou des mots-croisistes? Ou préférez-vous jouer au whist en sirotant un whisky écossais pur malt, ou bien pointer au baccara sous un lustre de baccarat?

Quoi qu'il en soit, mon amie Clémence est une scrabbleuse hors pair. L'autre après-midi, chez moi, à l'ombre de l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, comme les samedi et dimanche de chaque semaine, assis tous les deux sur quelque banquette bleu-noir à une table où trônaient des amaryllis rouge et blanc frais cueillies ainsi que deux pichets — l'un de citronnade, l'autre de limonade —, nous avons fait une partie quasi inénarrable!

## Fin de la dictée pour les juniors

D'entrée de jeu, elle écrivit *piranha*, moi, *panaris* (après en avoir, par acquit de conscience, vérifié la finale page six cent quatre-vingt du dictionnaire). Et, dans les deux heures et demie qu'ont duré ces moments bénis, elle réussit quatre autres mots de sept lettres: *eczémas*, *hoiries*, *flopées* et *radoubis*!

Entre-temps, je me demandais s'il fallait écrire *cacahuète*, *cacahouète* ou *cacahouette*, alors que les trois orthographes sont acceptées. Puis, obsédé par cette damnée dictée qu'on m'avait demandé d'écrire pour vous, je me suis amusé à déterrer dans mon dictionnaire découpé toute une kyrielle de mots tordus qui siéent mieux à une épreuve linguistique qu'à une ballade rock, comme *aurochs*, *pithiviers*, *oaristys*, *breitschwanz* ou, mieux encore, les synonymes *amphigouri*, *salmigondis*, *galimatias* et *charabia*. Résultat: mes divagations m'ont valu une raclée dont Clémence, ingénuement mais incongrûment, s'est déjà trop vantée...

Sans me prendre pour La Fontaine, je vous laisse, comme morale, ces vers de milrilton:

J'aurais voulu que ma dictée  
Soit conçue pour être chantée  
Mais le français depuis toujours  
Est fait pour les chansons d'amour

## Fin de la dictée

1 Autre orthographe possible: *intelligentzia*



Radio Québec

LE SOLEIL  
OUVREZ, VOUS VERREZ.

## LE ROCK

## LE PALMARÈS

## FRANCOPHONE

1. Pigeon d'argile Kevin Parent (2)
2. Noir Silence Noir Silence (1)
3. D'eux Céline Dion (3)
4. La chanteuse Ginette Reno (4)
5. Pour le plaisir Richard Abel (-)

## ANGLOPHONE

1. Falling Into You Céline Dion (1)
2. Anthology 2 The Beatles (-)
3. Jagged Little Pill Alanis Morissette (2)
4. Mercury Falling Sting (4)
5. Morning Glory (What's The Story) Oasis (3)

Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Musique D'Auteuil, rue St-Jean, à Québec et des magasins HMV de Place Fleur de Lys, des Galeries de la Capitale, de Place Laurier, des Galeries Chagnon, à Lévis.

\*Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente.

## EN BREF

## Sting sur CD-ROM

Sting vient de lancer son premier CD-ROM, baptisé *All This Time*. L'artiste y fait découvrir ses auteurs préférés (le psychanalyste Jung, James Joyce, Marcia Marquez), ses techniques de méditation transcendente, sa carrière cinématographique, ses influences musicales, des extraits de concert ainsi qu'une chanson inédite. (AP)

## SAGA

## Être ou ne pas être «prog»...

MICHEL BILODEAU

Collaboration spéciale

■ Plus progressif ou moins progressif? Le claviériste Jim Gilmour ne s'en cache pas: Saga aura un choix douloureux à faire dans les mois à venir.

Loin d'être satisfait de l'accueil réservé au Canada à *Generation 13*, le plus récent disque du groupe, Gilmour se demande carrément si le rock progressif n'est pas une cause perdue au Canada.

Bien en vue dans les années 70 avec les Genesis, Yes, Gentle Giant ou King Crimson, la musique progressive connaît en effet des hauts et des bas depuis 20 ans. La nouvelle vague britannique, qui a vu naître les Marillion, Pendragon, Pallas, n'a pas survécu au «déstage» des maisons de disques, (seul Marillion arrivera à conserver un contrat en Angleterre), bien que persiste aujourd'hui un certain mouvement «underground», comparable

au statut que le punk et l'alternatif avaient il n'y a pas si longtemps.

En entrevue, Jim Gilmour explique que le groupe, véritable porte-étendard du rock progressif au Canada (avec des disques tels que *World Apart* ou *Heads Or Tales*), avait senti le besoin de renouer avec son passé en concoctant *Generation 13*. «Notre disque le plus progressif depuis *World Apart*», dit-il. Ce retour à la base, pensait-il, allait plaire aux supporters de longue date de Saga, qui, il faut bien le dire, avait perdu pas mal de plumes au fil des disques.

Car si le groupe, qui a passé l'automne sur les routes européennes, bénéficie toujours d'une bonne popularité sur le vieux continent (particulièrement en Allemagne où le chanteur Michael Sadler vit depuis plusieurs années), il en va tout autrement «à la maison»...

«Les critiques ont été pour la plupart négatives et le disque boudé par les stations de radio», jette Gilmour, amer. «Sauf au Québec», s'empresse-t-il de préciser.

## SOCIÉTÉ DISTINCTE

«*Generation 13* a eu de bonnes critiques chez vous. Le Québec a toujours été très ouvert musicalement et il nous a fortement supporté dès nos débuts. Spécialement la ville de Québec, de renchérir le claviériste de Saga, qui sera d'ailleurs en nos murs mercredi (3 avril), pour un spectacle au Capitole. C'est une ville très européenne.»

Sur sa lancée Gilmour ne peut s'empêcher d'«égaler» au passage ses compatriotes qui, selon lui, ne font pas grand cas de la musique canadienne. Tout le contraire des Québécois, qui, estime-t-il, «supportent leurs artistes d'une façon exemplaire. Il

y a des artistes québécois qui réussissent à obtenir des disques d'or et de platine avec les ventes de leurs albums au Québec seulement!»

Si on lui réplique en mentionnant les chiffres de ventes de Tom Cochrane, Jim Gilmour rétorque aussitôt que ce dernier ne joue pas au Maple Leaf Garden, mais au Massey Hall... et qu'il n'est même pas rempli à pleine capacité!

Jim Gilmour ne cache pas que ce manque d'intérêt amènera prochainement le groupe à dresser un bilan. Pas question de dissolution tout de même? «Non! Ça fait 18 ans qu'on est ensemble! On n'est pas sur le point de tout laisser tomber, mais il va falloir que l'on discute sérieusement des avenues qui s'offrent à nous avant de se mettre à travailler sur notre prochain disque. Va-t-on tenter d'oublier le Canada et aller vers un son plus prog (personnellement c'est ce que je souhaite) ou tenter de trouver le hit? Je n'en ai aucune idée.»



En 1984, au sommet de sa gloire, Saga s'était offert le Collisée lors de son passage à Québec.

Generation 13: un retour au passé mal accueilli

Le dimanche 31 mars, bienvenue au LANCEMENT OFFICIEL DU PREMIER RÉPERTOIRE BIENNAL DES ARTISTES CANADIENS EN GALERIES 1996-97

## MAGAZIN'ART

sous la présidence d'honneur de monsieur Francesco Iacurto

Ce nouveau répertoire recense tous les peintres et sculpteurs en galeries d'un bout à l'autre du Canada.

La Galerie d'art St-Paul  
1268, rue Saint-Paul, L'Ancienne-Lorette 871-1284

## LE SOLEIL

ABONNEMENT  
686-3344

## LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

«Intime & Personnel» est tout simplement sensationnel  
- mon film romantique préféré cette année -  
- Gene Shalit, TODAY, NBC-TV

«Robert Redford et Michelle Pfeiffer, un duo magique!»  
- Jeffery Lyons, SNEAK PREVIEW, WORLD NEWS NOW

ROBERT REDFORD MICHELLE PFEIFFER  
INTIME & PERSONNEL

ROBERT DUVALL JAMES EARL JONES

UNITED ARTISTS PICTURES VOUS CONVIE À UN VOYAGE... QUE VOUS N'OUBLIEREZ PAS DE SÛT

UNE HISTOIRE DE FAMILLE  
Tout n'est que relations

Visitez le site A Family Thing sur Internet: <http://www.mgmua.com/familything>

Consultez le guide horaire

CINÉMAS CINÉPLEX ODEON

MATINÉES À 4,99\$  
sur toutes représentations avant 18h00

LE LAURENTIEN • PLACE CHAREST  
Des Grands et Le Bourgneuf 622-1077 Du Pont et Boulevard Charest 529-9745

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

MATT LEBLANC  
Ed

Un héros d'une autre espèce.

LE LAURENTIEN 622-1077 Des Grands et Le Bourgneuf • 6.5 PLACE CHAREST 529-9745 Du Pont et Boulevard Charest • 6.5 CINÉMA LIDO 837-0234 Promenades Lévesque • 6.5

Voyez un aperçu de ED sur l'Internet à <http://www.mca.com>

GAGNANT AUX OSCARS

THOMSON RICKMAN WINNETT GRANT  
RAISON ET SENTIMENTS  
version française de SINE AND SENSIBILITY PICTURES

A l'affiche au cinéma Laurentien et au Clap.

STEVE MARTIN  
SGT. BILKO  
version française

LE LAURENTIEN 622-1077 Des Grands et Le Bourgneuf • 6.5 PLACE CHAREST 529-9745 Du Pont et Boulevard Charest • 6.5 CINÉMA LUMIÈRE 387-7743 Site-Maria-de-Besque • 6.5 Aussi à Rimouski.

Explorez SGT. BILKO sur l'Internet à <http://www.mca.com>

## LE THÉÂTRE DU TRIDENT 25 ANS



## Scènes de la vie théâtrale

Je vais au théâtre afin de me voir sur la scène (...)  
tel que je ne saurais - ou n'oserais - me voir ou me rêver, et tel que pourtant que je me sais être.

Jean Genet

Les raisons de se faire spectateur d'une œuvre théâtrale sont sans doute aussi nombreuses et variées que les spectateurs eux-mêmes. Qu'on y participe pour être ému, pour apprendre, oublier ou s'interroger, l'acte théâtral possède cette étrange faculté de répondre aux désirs les plus divers. On y trouve d'abord ce qu'on y cherche.



## DES FRITES, DES FRITES, DES FRITES...

Et, comme dans la vie, on y trouve souvent davantage. Lorsqu'on quitte la salle, quelque chose nous habite: une interrogation, un regard neuf sur soi, sur les autres, sur le monde. En transformant la scène en un espace poétique riche de désirs, de conflits, de joie, le théâtre se fait complice de la quête qui anime notre vie intérieure. Refusant les fausses certitudes et les réponses toutes faites, il se prête à toutes les interprétations et fournit à chacun l'occasion de mieux jouer son rôle sur la vaste scène du monde.

## APRÈS LA CUISINE, LE RÉGIME!

Qu'ont en commun un chef cuisinier et un capitaine du Royal 22<sup>e</sup> Régiment? L'un et l'autre sont appelés à contribuer aux productions du Trident. Le premier enseigne quelques rudiments de l'art culinaire aux 29 comédiens mobilisés pour la

création de LA CUISINE, tandis que sous la gouverne du second, l'équipe de la production DES FRITES, DES FRITES, DES FRITES... se met à l'entraînement strict, goûtant aux délices d'un entraînement strict.

■ Pour en savoir plus, visitez l'exposition Une vie au théâtre au Grand Théâtre de Québec. Ouvert les dimanches jusqu'au 2 juin. (Relâche les 7 avril et 12 mai)

LE SOLEIL



Patrimoine canadien



Canadian Heritage



Québec

FAMOUS PLAYERS

4,99\$ en MATINÉE  
REPRÉSENTATIONS AVANT 18h00

GALERIES DE LA CAPITALE &  
5401 boul. des Galeries 628-2455

HISTOIRE DE JOUETS (G) Dolby 12h45  
LEAVING LAS VEGAS S.T.F. (16+) Dolby 14h30-19h50-19h20-21h45  
INTIME ET PERSONNEL (G) Dolby 13h30-19h10-19h-21h40  
DIABOLIQUE V.O.A. (13+) Dolby 13h30-19h-19h45-21h30  
LE FACTEUR (G) Dolby 13h10-19h30-19h40  
L'OPUS DE M. HOLLAND (G) Digital 21h20  
DECISION AU SOMMET (13+) Digital 19h-19h50-19h10-21h50  
BABE V.F. (G) Dolby 12h50-14h50-19h50-19h05-21h10  
MADAME BUTTERFLY (G) Dolby 12h50-19h50-19h15-21h30  
OLIVER ET COMPAGNIE (G) Dolby 12h45-14h30-19h15-19h05-19h40-21h15  
L'ANNÉE JULIETTE (G) Mono 13h15-15h10-17h-19h55-21h  
COEUR VAILLANT (16+) D.T.S. 13h-19h30-20h30  
LA CAGE DE MA TANTE (G) D.T.S. 12h55-19h30-19h15-21h50  
HISTOIRE DE FAMILLE (G) Dolby 12h50-19h05-19h20-19h35-22h

STE-FOY  
2500 boul. Laurier 656-0592

DIABOLIQUE V.F. (13+) Dolby 14h-19h30-19h20-21h50  
A FAMILY THING (G) V.O.A. 14h15-16h40-19h10-21h40  
DEAD MAN WALKING (13+) V.O.A. 13h45-19h15-19h-21h30

Supplémentaire le 3 mai 694-4444

Jeudi 2 mai 20h30

Le CAPITOLE  
de Québec

Sièges réservés: 21,50\$ + taxes

Billetech admission

Pour sa 2<sup>e</sup> édition, le concours *Ma première Place des Arts* lancera à l'automne un album spécial qui réunira ses lauréats et l'heureux interprète d'une pièce créée pour l'occasion par Michel Rivard. La chaîne FM de Radio-Canada et les disques Fonovox offriront aux gagnants d'enregistrer sur CD trois chansons. (PC)

# DEDUCTO

### Solutions dans les Annonces Classées

Les solutions de ces jeux se trouvent dans les annonces classées

LE JEU DES 8 ERREURS



Solution: 1. Roue arrière du camion. 2. Portière complétée. 3. Toit de la cabine modifié à gauche. 4. Lunette arrière de la cabine. 5. Nageoire du poisson dépliée. 6. Le fil en bas sur la canne. 7. La rive modifiée à droite du fil. 8. Pointe de rivage du haut plus courte.

MOT MYSTÈRE

NO 2264

© Edimédia Inc.

10 LETTRES - LE MOT CLÉ: LES POMMES

|          |          |          |          |        |
|----------|----------|----------|----------|--------|
| acheter  | cuit     | lavé     | pépin    | surin  |
| aigrin   | culture  | Lobo     | pomme    |        |
| api      |          |          | prix     | table  |
| arbre    | déguster | manger   | pudding  | talé   |
| automnal | dessert  | manne    | purée    | tarte  |
|          | éplucher | marché   |          | tavelé |
| bon      |          | marme-   | quartier |        |
|          | fruit    | lade     | queue    | ver    |
| chair    |          | McIntosh |          | vin    |
| cidre    | gâteau   | miam!    | rouge    |        |
| coti     | gelée    |          |          |        |
| coût     | goût     | payer    | saison   |        |
| croquer  |          | pectine  | strudel  |        |
| cueilli  | jus      | pelure   | sucré    |        |

Solution du problème précédent: Sumatra

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | I | P | E | P | L | U | C | H | E | R | T | P | C | P |
| H | C | L | U | E | T | R | A | T | G | R | E | A | A | T |
| D | S | R | L | U | R | Q | U | S | A | C | B | Y | L | R |
| E | E | O | O | I | Q | U | A | R | T | I | E | R | T | E |
| E | B | G | T | Q | E | E | T | I | E | R | R | I | A | S |
| O | H | U | U | N | U | U | N | L | A | E | U | I | E | S |
| A | O | C | G | S | I | E | C | A | U | R | L | D | L | E |
| C | I | D | R | E | T | C | R | N | F | C | E | A | E | D |
| H | G | G | A | A | L | E | M | M | O | U | P | G | V | L |
| E | N | P | R | R | M | E | R | O | L | S | U | T | A | E |
| T | I | T | O | I | E | L | E | T | S | O | I | C | T | N |
| E | D | T | A | M | N | V | G | U | R | U | H | A | O | N |
| R | D | M | O | B | M | E | N | A | C | A | R | B | S | I |
| S | U | J | T | C | L | E | A | X | I | R | P | I | T | V |
| E | P | E | D | A | L | E | M | R | A | M | A | N | N | E |

SCRABBLE

NO 291

© Edimédia Inc.

ROGER HACHEZ

Animaux

Le mot à trouver à l'aide du tirage fourni fait partie de la catégorie des pris des animaux.

|            |           |
|------------|-----------|
| ABIRRR     | AGILRT    |
| ABIMRR     | EHINNR    |
| AACENNR    | AEGJNNORR |
| ACEILLORRU | ACEILLR   |
| CEHINRTU   | AEILLPR   |
| ACEILLRR   | AEIRRR    |

Tirages

À l'aide des mots fournis, trouver les autres mots réalisables avec les mêmes lettres.

|         |  |
|---------|--|
| CRUISER |  |
| QUARTO  |  |
| LLANOS  |  |
| GISANT  |  |
| URANES  |  |
| AVERAS  |  |

Vocabulaire

Liste de mots se terminant par la lettre P. Les mots qui sont suivis d'un astérisque (\*) sont considérés invariables.

|            |             |            |               |            |           |
|------------|-------------|------------|---------------|------------|-----------|
| AUTOSTOP   | CLAP        | GROUP      | LISP          | SISTERCHIP | TURNIP    |
| BEAUCOUP*  | CLIP        | HANAP      | LOUP          | SKIP       | VAMP      |
| BIP        | CLoup       | HANDICAP   | LUMP          | SLIP       | VIDEOCLIP |
| BISHOP     | CONTRECHAMP | HEP*       | MANIP         | SLOOP      | WHIP      |
| BOP        | CONTRECOUP  | HIP*       | MIDSHIP       | SPARADRAP  | YOUP*     |
| BOSKOOP    | COUP        | HOP*       | MOTORSHIPSTOP |            | ZIP       |
| CAMP       | COUP        | HOP*       | PEP           | STRIP      |           |
| CANTALOUPE | DRAP        | JALAP      | POP*          | STUP       |           |
| CAP        | DROP        | JEEP       | RAP           | SWAP       |           |
| CEGEF      | RUP         | JULEP      | SALEP         | TEP*       |           |
| CEP        | FLOP        | JUMP       | SALOP         | TOP        |           |
| CHAMP      | GALLUP      | KETCHUP    | SCALP         | TOWNSHIP   |           |
| CHIP       | GALOP       | KIP        | SCOOP         | TRAMP      |           |
| CHOP       | GAP         | KOP        | SEP           | TRIP       |           |
| CLAMP      | GRIP        | LEADERSHIP | SIROP         | TROP*      |           |

Animaux: berrir, bramer, cancaner, cancaner, coucaillet, chuintier, chialler, gâtir, hennir, jargonner, cailler, piailler, rare  
Tirages: crieurs - sucrer - troqua, roquait - troqua, allons, gitanes  
- signat, nuerares - saurer, avaras

LES SAMEDIS D'ADELBERT



LE COIN DU MINOU

Brian Martin (8 ans), de Montréal, a nommé son nouveau chat "BRIAN". Quand on l'appelle pour faire une corvée, le petit garnement ne répond pas... Son excuse? Il pensait qu'on appelait son chat!



HAGAR L'HORRIBLE par Dik Browne



BLONDINETTE par Young



PEANUTS ET LE BON VIEUX CHARLIE BROWN par Schulz



Baptiste scénario et dessin André Ph. Côte

